

# எழுச்சி

“அக்கிரமம் சூழ்ச்சி  
அதிகாரப் பேராசை  
கொக்கரிக் கக்கண்ட  
குடிகள் இதயந்தான்  
மானம் உணர்ந்து  
வளர்ந்து எழுச்சியுற்று  
கானப் புலிபோற்  
கடும்பகைவர் மேற்பாயும்”

அரசாங்க எழுதுவினைஞர் சங்கம்

676, காலி வீதி, கொள்ளப்பிட்டி, கொழும்பு-3. தொலைபேணி: 83353

எழுச்சி: 5

✽

திருவள்ளூர்வாராண்டு 1997 ஆவணி - புரட்டாதி

1966

ஓகத்து - செத்தெம்பர்

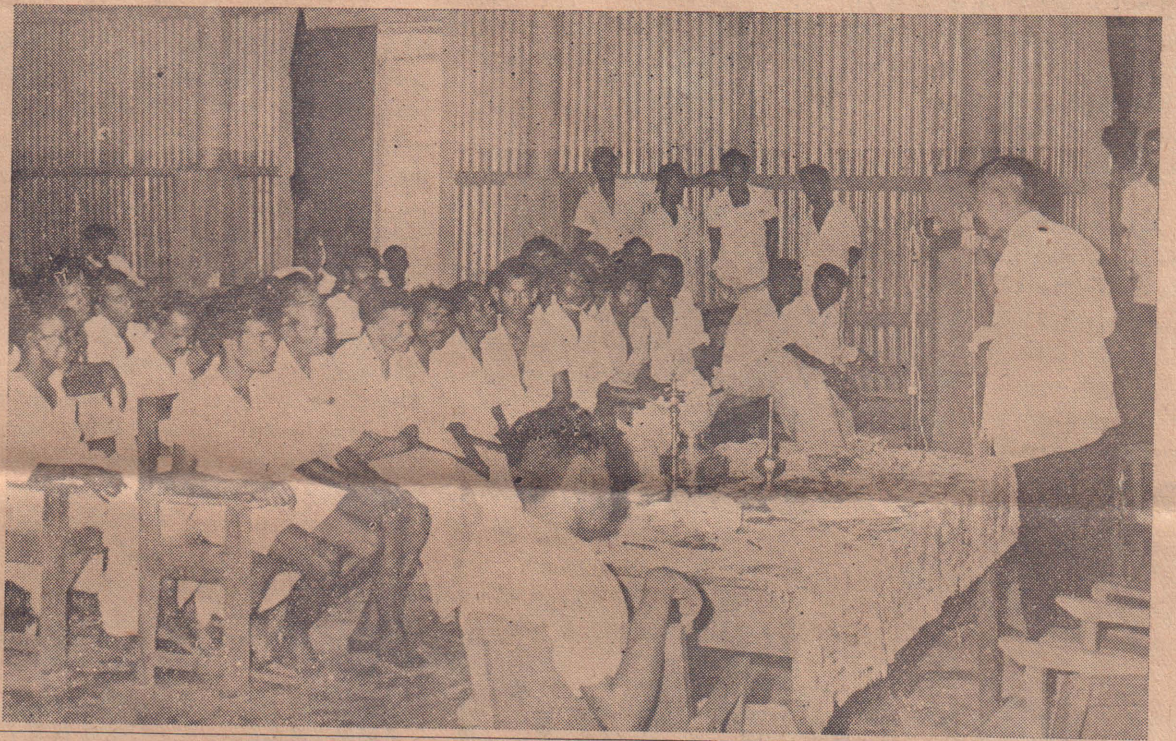
✽

குரல் 3-4

## “அடம்பன் கொடியும் திரண்டால் மிடுக்கு”

-தந்தை செல்வநாயகம்

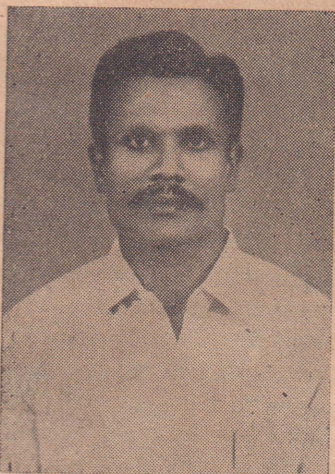
“திருகோணமலைத் துறைமுகத்திலே தொழில் புரி கின்ற தமிழ் பேசும் தொழிலாளராகிய நீங்கள் எமது கட்சியின் கீழ் இயங்குகின்றீர்கள் என்பதை! அறிகின்ற போது நான் பெரிதும் மகிழ்ச்சியடைகின்றேன். உங்க ளுக்கு ஏற்படுகின்ற கஷ்டங்களை காலாகாலத்தில் எமக்கு அறிவித்தால் நாம் நிச்சயம் உதவி புரிவோம். இத்துறை முகத்திலே இடதுசாரி இயக்கத்தில் கலந்து கொண்டிருப்பவர்கள் தமிழ் தொழிலாளர் கழகமான இதிலே சேருவதுதான் உசிதமானது. அவர்களையும் இதில் சேருமாறு அழைக்கின்றேன். அடம்பன் கொடி யும் திரண்டால் மிடுக்கு என்னும் பழமொழிக்கிணங்க தமிழ் பேசும் தொழிலாளராகிய நீங்கள் ஒற்றுமையாக இ. து. தொ. கழகத்தில் சேருங்கள். வெற்றிப்பாதையை நோக்கி வீறுநடை போடுங்கள்.” இவ்வாறு திருகோண மலை - இலங்கைத் துறைமுகத் தொழிலாளர் கழகத்தின் இரண்டாவது மாநாட்டின் போது தமிழரசுத் தந்தை சா. யே. வே. செல்வநாயகம் அவர்கள் கூறினார்கள்.



கழகத் தலைவர் திரு. எஸ். செல்லத்துரை அவர்கள் தலைமையில் ராஜி படமாளிகையில் இம்மாநாடு நடை பெற்றது. திரு. சூரியகாந்தி, திரு. எ. கணபதிப்பிள்ளை, யேசுதாசன், ஈழத்துநாதன் ஆகியோரும் சொற்பேருக் காற்றினர். புது வருட நிர்வாகிகள் தேர்வும் நடை பெற்றது.

## செல் அய்யா செல்! உரிமை வழியில்!

வஞ்சம் தீர்க்கும் வேதனைப் படலம்! மாருதோ அடிப்படை மனப்பான்மை?



பயமுறுத்தல்-பத்திரம் கிழிக் கப்பட்டது - உடையில் மை பூச்சு-காடைத்தன தாண்ட வம். மேலதிகாரிகள் உடந் தையா?"

-சுதந்திரன் 26-1-64.

கொழும்பிலுள்ள அரசாங்க காரியாலயங்கள் சிலவற்றில் அசம்பாவிதமான சம்பவங்கள் ஈடாடபெறுவதாகவும் முன்பு சகோதரர் போல் ஐக்கியமாக இருந்த ஊழியர்களுக்கிடையில் இன்று வேற்றுமையும் விரோதமும் வளர்ந்து நிம் மதியாக அவர்கள் வேலை செய்ய முடியாத நிலை ஏற்பட்டுள்ளதாகவும் செய்திகள் கிடைக்கின்றன.

-ஈழநாடு 24-1-64.

ஆசிரியத் தலையங்கம் (முக்கிய கடமை)

மேலே படிக்குமுன் சில வார்த்தைகள். மேலே தரப்பட்ட பத்திரிகைத் தலைப் புச் செய்திகள் எமது உறுப்பினர் திரு. த. செல்லப்பா அவர் களைப் பற்றியன. அவரைப் பற்றிக் கேள்விப்படாதார் சங்

கத்தில் இல்லை என்றே சொல்ல லாம். 1964-ஆம் ஆண்டு தனிச் சிங்களம் முழு இயக்கத்துக்கு வந்தபோது பழைய ஊழிய ரான இவரும் தமிழில் கைச்சாத்திடத் துவங்கினார். அப்போது இவர் நில அளவை நாயகத்தின் அலுவலகத்தில் கடமை பார்த்தார். அதைத் தொடர்ந்து காடைத்தனம் கட்டவிழ்த்து விடப்பட்டது. வெள்ளாவத்தைப் பொலீஸ் நிலையத்துக்கு அன்றாடி வாக்குமூலம் கொடுப்ப தற்குச் சென்றார். அங்கிருந்த பொலீஸ் அதிகாரி சிங்களத்தில் மட்டும்தான் வாக்குமூலத்தைப் பதிவு செய்யலாம் என்றார். புரியாத மொழியில் வாக்கு மூலம் பதிவு செய்யப்படுவதை எதிர்த்துத் திரும்பினார். மறு நாள் காலை அன்றைய பொதுச் செயலாளரும் எமது சங்கத்தின் பொற்காலச் சிற்பியுமான திரு. இ. பாலசுப்பிரமணியம் மேலதிகாரிகளுடன் தொடர்பு கொண்டு வெள்ளாவத்தைப் பொலீஸ் நிலையத்தில் தமிழில் வாக்குமூலம் பதிவு செய்ய ஏற்பாடு செய்து கொடுத்தார். தமிழ்

வாக்குமூலம் கொடுத்தார். அதன்பின் திரு. செல்லப்பா நிர்ப்பாசனத் திணைக்களத்துக்கு மாற்றப்பட்டார். அங்கும் அவர் மொழிபெயர்ப்புகளுக்காக வாத்தாடினார். அங்கிருந்தும் மாற்றப்பட்டார். இன்று அரசாங்க மருத்துவக் களஞ்சியத்தில் வேலை செய்கிறார். தனிச் சிங்களத்தில் வேலை செய்யும் ஒரு பிரிவில் வைத்து வேலை சரியில்லை என்ற குற்றச்சாட்டு சுமத்தப்பட்டு, ஆண்டுச் சம்பள உயர்வு நிறுத்தப்பட்டுள்ளது. இங்கும் அவர் உரிமை வழியிலேயே நிற்கிறார். சிங்களத்தைத் தொட்டும் பார்க்காத இவர் போன்ற எத்தனையோ செல்லப்பாக்கள் எமது சங்கத்தில் இன்னும் இருக்கிறார்கள். மேலே தொடருங்கள், திரு. செல்லப்பா சொல்வதைப் படியுங்கள்.

-(ஆ.ர்.)

“அரசு கரும மொழி அறியாதோர் சிறிதளவும் இன்னலுக்குள்ளாக்கப்பட மாட்டார்கள் என்று சொல்கிறது அரசாங்கம். சிங்களம் தெரியாதோர்க்கு

மொழிபெயர்ப்புக் கொடுத்துவ வேண்டுமென்று மொழிகிறது அமைச்சரவை முடிவு. சட்டங்கள், பிரமாணங்கள்; கட்டளைகள், படிவங்கள், சுற்றறிக்கைகள், முதலிய இன்னபிறவெல்லாம் தமிழ் மொழியிலுமிருந்தல் வேண்டுமென இயம்புகிறது திறைசேரிச் சுற்றறிக்கை. தெய்வம் விடை கொடுத்தாலும் பூசாரி விடை கொடாமென்பது போன்றிருக்கிறது சில அரசாங்க திணைக்களத் தலைவர்களின் போக்கு. அரசாங்கத்தின் கொள்கைகளை அமுல் நடத்தத் தவறும் சில அரசாங்க திணைக்களத் தலைவர்கள், அதற்கு மேலே ஒருபடி சென்று சிங்களத் தேர்ச்சியற்ற ஊழியரைப் பல்வேறு வகையிலும் பழி வாங்க முற்படுகின்றன ரென்றால், ஆட்சி மாறியென்ன, அடிப்படை மனப்பான்மை மாற வேண்டுமே என்றுதானெண்ணத் தோன்றுகிறது.

இக்கூற்றிலுண்மைக்குதாரணமாக விளங்குகிறார் அரசு (6-ம் பக்கம் பார்க்க)

தமிழ் இலக்தருக்கு நேரிட்ட தொல்லை-பொலீஸ் அதிபருக்கு திரு. எஸ். ஜே. வி. கடிதம்.

-தினகரன் 21-1-64.

“தலைநகர் அரசாங்க அலுவலகத்தில் தமிழ் ஊழியரைப்

# இவர்கள் தமிழர்களா?

—வே. அருணாசலம்—

சிந்திக்கத் தெரியாத இனமொன்று சிதறுண்டு வாழ்கின்றது. அடிமைப்பேய் பிடித்து மிரளுகின்றது. தன் உயிரணைய மொழியை உணராது தவிக்கின்றதென்றால் அதுதான் தமிழினம். இதையே தன்வாழ்நாள முழுவதும் கண்டு சிதைந்து நெகிழ்ந்து தான் போலும் பாரதி “என்று மடியும் இந்த அடிமையில் மோகம்” என்று அழுதுஅழுது மடிந்தான். அதே பாரதி இன்று ஆவியுலகில் வாழ்நேர்ந்தால் “ஐயோ தமிழ்த் தாயே யாருனக்குத் துணை நிற்பார்” என்று விம்மி விம்மி விழுவான். அதைப் பாரதியின்தான் சன் பாரக்கநேர்ந்தால், ஓடோடி “ஒழிக ஐயா துயரை, உனது கனவு நனவாகும் காலம் வந்துகொண்டிருக்கிறது. அதற்குத்தானே மலேசியத் திருநாட்டிலே அடிக்கல் நாட்டப்பட்டுவிட்டது” என்றாவது ஒருவாறு ஆறுதல் கூறித்தேற்றுவான்.

ஆம் நாளெல்லாம் அடிமை வாழ்வு வாழ்ந்து உரியவாழ்வு தெரியவில்லை நம்மவர்க்கு. எவ்வளவுதான் எடுத்துக்கூறியும் தாம் கொண்ட கொள்கையை மாற்றமுடியவில்லையே இவர்க்கு, இவர்களின் புத்தியினத்தை உணர்ந்துவிட்டனர் ஒரு கூட்டத்தினர். அவர்கள் தம்மைப் பாட்டாளியின் தோழர்கள் என்று மாற்புத்தி வேட்டுவைத்து விரட்டுகின்றனர். இவர்கள் உறுதியை, தொழிலாளர் தோழர்கள் தாம் தான்

என்று தொடர்ந்து சொல்லி வருகின்றனர். உயரிய “ஸ்ரம்” ஒன்று தம்மிடமுண்டென்று நம்மவரைத் திசை திருப்பமுயல்கின்றனர். தமிழ்த் தொழிலாளியைத் தன்மானத்துடன் வாழ வைப்பதுதான் தமது நோக்கமென்று இனிப்பு வார்த்தை பேசுகின்றனர்.

இவ்வளவையும் கூறிவிட்டு மறுபக்கம் சென்று சொன்னவற்றையெல்லாம் எவ்வளவு திறம்படப் பேசமுடியுமோ அவ்வளவும் செய்துவிடுகின்றனர். நம்மவர்கள் அவரது பேச்சையெல்லாம் நம்பித் தனது சக பாட்டாளிகளைத் தம்பக்கம் இழுப்பதைப்பார்த்து உள்ளம் பூரிக் கின்றனர். நம்மவரும் நம்மவரும் உடைபடும்போது நடுத்தெருவில் நின்று சிரித்து மகிழ்கின்றனர். இவையெல்லாம் ஏன் நடபெறவேண்டும்?

வாழ்த்தெரியாத நம் பரம்பரையின்தான் “பந்திக்கு முந்து படைக்குப் பிந்து” என்று ஒரு பாழ்பட்ட முண்டம் சொல்லிச் சென்றது. அதையே தனது முச்சாக இன்று அரசாங்க ஊழியம் செய்து வாழ்கின்றனர் எம்மில் பாதிக்கு மேற்பட்டவர்கள்-பகுத்தறிவற்றவர்கள்.

தன்னோடு உடன் சேர்ந்து இனத்தின் பெயரால் மொழியின் பெயரால் உரிய இடம் இழந்து தவிக்கின்றார்கள் பல பேர்கள். அதே இடங்களைத் தமதாக்கிக்கொள்ளத் தகிடுதத்

தம் அடிக்கின்றார்கள் அதே பண்பாளர்கள். பழையவர்க்கு ஆட்சிமொழி வேண்டாம் என்று பறையறைந்துவிட்டது அரசு. பதவியேற்ற நேர்முகப் பரிட்சையின் போது ஆட்சி மொழியிலும் தகமையுண்டென்று பெருமையாகப் பேசிக் கொள்கின்றது இதே கூட்டம்.

எமது இனத்தவர்கள் என்று சொல்லிக்கொண்டு எம்மவரையே சிண்டுமுடித்து விடுகின்றது ஒரு கூட்டம். அங்கே ஏற்படும் சலசலப்பில் அருமையாகத் தனது பங்கையும் பகிர்ந்து கொள்கின்றது அதே குழு.

ஐந்து ஆண்டு நிறைவிழாவைக் கண்டு மகிழ்ந்த சங்கத்தைச் சேர்ந்தவர்கள் நாம் என்று எம்முறுப்பினர்கள் கூறுவார்கள். உமது சங்கம் இன்றுவரை செய்தது என்ன என்று கேட்கிறார்கள் ஒரு கூட்டத்தினர். நாம் அறங்கூறு மன்றம் சென்றோம் என்று கூறினால், “உது என்ன பேய்ச்சங்கம் செய்கின்ற வேலையென்று” பதிலிறுக்கின்றார்கள். அப்படியானால் “நீங்கள் என்ன செய்துவிட்டீர்கள் தமிழ் ஊழியர்க்கு என்று நம்மவர்கள் கேட்டால், ஒன்பது மாடிக் கட்டிடம் கட்டிவிட்டோம் என்று சற்று உரக்கக்கூறுகின்றார்கள். தைமாதம் 8-ந் திகதி என்ன செய்தீர்கள் என்றால் வேலை நிறுத்தத்தைக் கண்டித்துத் தீர்மானம் இயற்றினோம் என்கிறார்கள். இனியாவது விட்டு

வாருங்களென்றால், இனித்தான் எங்கள் ஆட்கள் தம் “சங்கமயவைக்” கைப்பற்றப் போகின்றார்கள் என்கின்றார்கள். வேலை நிறுத்தத்திலே தண்டிக்கப்பட்டவர்க்கு ஆட்சிமொழியிலே சுற்றறிக்கையொன்று விட்டு நிதி திரட்டினர்களாமேயென்றால், அதற்குத்தானே நாங்கள் கொடுக்கவில்லையென்கின்றார்கள். எம்முடன் சேர்வதால் உங்கட்கு என்ன நட்டமென்றால் நீங்கள் வகுப்புவாதிகள் என்கின்றார்கள். அத்துடன் எம்மைப் பேய் வழிகண்டவர்கள் என்கின்றார்கள்.

எங்களை வகுப்புவாதிகள் என்று கூறிக்கொண்டு உயரிய இயக்கங்களில் தாங்கள் இருப்பதாக நம்மவர்கள் பலர் பெருமைப்படுகின்றார்கள். ஆனால் அதே நேரத்தில் தமது எண்ணமேதும் பிரதிபலிக்க முடியாத அளவிற்கு அதே இயக்கங்களில் வேற்று மொழிகளால் நையப்புடைக்கப்படுகின்றார்கள். செயற்குழுக்களில் உள்ள இடங்களைப் படிப்படியே இழந்து வருகின்றார்கள். உறுப்புரிமைப் பணத்தை மட்டும் தவறது செலுத்துகின்றார்கள். காலிலேபடும் தூசிலும் கேவலமாக மதிக்கப்படுகின்றார்கள். சுருங்கக் கூறினால் வெளியேறுங்கள் என்று சொன்ன பின்பும் கட்டிப்பிடித்து முத்தமிட்டு தம்மினத்தின் உடமையெல்லாவற்றையும் அடகு வைக்கின்றார்கள்.

இவ்வளவு நடந்தும் நம் தமிழ்த் தோழர்கள் சிந்திக்கும் நிலையில் இல்லை. இன்னும் எம்முள் வேறுபாடு காண்பதிலேயே முனைகின்றனர். ஒன்றியம் சங்கத்தோழரைப் பிரித்து வைப்பதிலே உயர்வு காண எண்ணுகின்றனர். இன்னும் எம்முடன் சேர விழைபவர்களை தடுப்பதிலே சிரத்தை காட்டுகின்றனர்.

ஏன் இந்தத் திண்டாட்டம் இவர்களுக்கென்று எம்மால் சொல்ல முடியவில்லை. எம்பாட்டாளிகள்கள் ஒருமித்துக் குரலெழுப்பின் அது எம்மினத்திற்கு உறுதியூட்டும் என்பதை இன்னும் அறியாத நிலையில் உள்ளவர்களைப்பார்த்து நாம் இரங்கத்தான் வேண்டும் “ஒன்றே குலம். ஒருவேனே தேவன்” என்னும் எமது தாரகமந்திரம் எத்தனை ஸ்சங்கட்கும் எட்டாததென்பதை நாம் நெஞ்சு நிமிர்ந்து எடுத்துரைக்கத்தான் வேண்டும். இன்று இல்லாவிடினும் நாளையாவது நம்மவர் சிந்திக்கட்டும். சிறந்தது எது என்று தெரிவு செய்யட்டும். எங்கள் கூட்டு உறுதியாக நிலைக்கட்டும் தெளிவு பெற்றோர் என்றும் எம்முடன் சேர்ந்துகொண்டே இருக்கட்டும். என்றும் எமது பாதை நேரியதாகவே இருக்கட்டும். குற்றயிராய் இருக்கும் தமிழ்த் தாய் எம்மையாவது பார்த்து ஆறுதல் அடையட்டும். அப்படி அவள் ஆறுதல் அடைய நேரின் அதுவே நாம் செய்யும் பணியாக விளங்கட்டும்.

வாழ்க தமிழ்பேசும் தொழிலாளர் ஒற்றுமை.

✱

# மொழிச் சட்டமும் நமது வாழ்வும்

—அ. தில்லைநாதர்—

சுதந்திரம் பெறவேண்டுமென்றுதான் மக்கள் விரும்பினார்கள். பின்னால் அது கிடைத்து விட்டது. அதை மகிழ்ச்சியாகக் கொண்டாடினார்கள். அப்பொழுது அவர்களுக்குப் பின்னால் விளைய இருந்தது தெரியவில்லை. நம்பிக்கை ஒளி மிகுந்தவர்களாக அவர்கள் வாழ்ந்தார்கள். மக்களுக்கு மத்தியில் வறுமை இருந்தது. தொழிலாளர்களும் இருப்பதிலும்விடக் கொஞ்சம் அதிகமாகப் பெற வேண்டுமென விரும்பினார்கள்.

வேலையில்லாப் பிரச்சினை இருந்தது. வருவாய் வாழ்க்கைக்குப் போதாத நிலை இருந்தது. ஆனாலும் மக்களிடம் தாய் நாட்டுப் பற்று இருந்தது. பல வினங்களும் வெவ்வேறு மதச் சார்போடு இன்றுபோல் இருந்தன. உள்நாட்டுக்குப் புகைந் திருக்கலாம்; வெளியில் வேற்றுமை இல்லை. ஒருவரை மற்றவர் நசுக்கி அழிக்கும் சுவாவம் எழவில்லை. எல்லா இனத்தவர்களும் தாய்நாட்டிற் பற்று மிகுந்தவர்களாக இருந்தார்கள்

எங்கள் நாட்டுக்கு ஒரு முதல் அமைச்சர் தான் உண்டு. ஒரு

வர்தான் இருந்தார். பிற்காலத்தில் அதனை அடைய ஒன்றுக்கு மேற்பட்டவர்கள் ஆவல் கொண்டார்கள். எப்படியும் அடைய வேண்டுமென ஒவ்வொருவரும் விரும்பினர். இது தாய்நாட்டிற் கொண்ட பற்றினால் அல்ல; தனக்குக் கிடைக்கும் சலாக்கியத்திற்காக.

முதலமைச்சர் பதவி பலர்கைக்கு மாறியது. அது பல சூழ்ச்சிகளாலும் கை மாறிப் போயிருக்கிறது. மொழிச் சட்டம் வந்ததும் இந்தச் சூழ்ச்சியில் ஒன்றுதான். தொழிலாளர்கள் இனவாரியாகப் பிரிக்கப்பட்டார்கள். இச்சட்டத்தினால் தொழிலாளர்களிடையே, வாழ்க்கைப் பிரச்சினைக்காக போராட வேண்டிய மனப்பான்மை மறைந்துவிட்டது. ஒரு இனத் தொழிலாளர்களை மற்ற இனத் தொழிலாளர்களை அழிக்கும் நிலையை ஏற்படுத்தி விட்டது.

பின்னர் இந்தப் பிரச்சினைக்குத் தமிழ்த் தொழிலாளர்கள் எவ்வாறு ஈடுகொடுத்து நிற்கப் போகிறார்கள் என்று தான் வரைய வேண்டியுள்ளது. இந்த

மொழிச்சட்டம் ஒருபுறத்திற் பூதாகாரமாக வளர்ந்துள்ள வேலையில்லாப் பிரச்சினையைத் தீர்க்கும் நிலைக்குள்ளாகியுள்ளதா என நோக்கலாம். சிங்களவர்களிடையே படித்த சந்ததிகளுக்கு வேலை கொடுக்காவிட்டால் முதலமைச்சர் பதவி குறிப்பாக ஓரிடத்தில் நிலை கொள்ளப் போவதில்லை. நாடாளுமன்றத்தில் இடையிடையே ஆட்சிக்கு வரவிரும்புவவர்கள் கேட்கும் கேள்விகளை நாங்கள் நினைவுறுத்தலாம். ஒருவர் அப்போதிக்கரிமார் தொகையையும் அதிற் தமிழர்கள் அளவையும் வினாவினாவினர். ஆனால் போட்டித் தேர்வு நடத்தித்தான் முழு ஊழியர்களும் தெரியப்படுகிறார்கள் என்பது அவருக்குத் தெரியாததென்று சொல்ல முடியாது. பொது எழுதுவினைஞர் சேவைக்குப் பல நூற்றுக்கணக்கானவர்கள் தெரிவு செய்யப்படுகிறார்கள். அங்கொன்று இங்கொன்று விரல் விட்டு எண்ணக் கூடிய தமிழர்களை மட்டும் அப்பட்டியலிற் காணலாம். அரசாங்க சேவையிற் சிலவற்றிற்கு முற்றாகத் தமிழர்கள் தோற்ற முடியாது. கூட்டரவுகளில் ஆயிரக்கணக்கான

வர்கள் தெரிவு செய்யப்படும் பொழுது தமிழர்கள் ஓரிருவர் மட்டுமே சேர்க்கப்படுகிறார்கள். முன்னேற்றம் மற்றும் வசதிகளும் எப்படியென்பதை இந்த மொழிச் சட்டத்தின் பின்நாங்கள் தெரிந்துகொண்டிருக்கிறோம். ஒரு புறத்தில் ஒற்றுமை சகோதரத்துவம் போன்ற அழகான சொற்கள் புகுத்தப்படுகின்றன. மறுபுறத்தில் வஞ்சகமும் சூழ்ச்சியும் வளர்கிறது. வேலையில்லாத திண்டாட்டத்தினால்.

வடக்குக் கிழக்கு மாகணங்களுக்குக் ஆங்கில ஏகாதிபத்தியம் நடந்த காலத்தில் ஆங்கில நிருவாகத்திற்காக ஊழியர்கள் அனுப்பப்பட்டது போலச் சிங்கள நிருவாகத்திற்குச் சிங்களவர்கள் அனுப்பப்படுகிறார்கள். அவர்களுக்குத் தவிர இராணுவமும் (பொலீசும்) ஊர்க்காவலர்களும் மெய்காப்பாளர் போன்ற நிலைக்கு மாற்றப்பட்டுள்ளார்கள். வீட்டுவசதி குடியேற்ற நாட்டரசாட்சிக் காலத்தில் வெள்ளைத் தோலர்களுக்குச் செய்யப்பட்டது போன்று செய்யப்படுகிறது. இரு தனிச் சிங்

களவனுக்கு ஒரு பெரும் வீடு. தமிழன் குடும்பத்தோடு தவிக்கிறான்.

இந்தநிலை மாறவேண்டுமென விரும்பினோம். அது நிலைபெற்றிருக்கிறது. அது இனி எங்களால் மாற்றப்படவேண்டும். வெளிநாட்டுத் தூதர்களில் ஒருவர் இருவர்தான் தமிழர்கள். அதுவும் மிக முக்கியமான நாடுகளுக்கு அவர்கள் அனுப்பப்படுவதில்லை. அங்குள்ள ஊழியர்கள் முற்றும் சிங்களவர்களே ஒருபுறத்தில் ஒற்றுமை பேசப்படுகிறது, மறுபுறம் நம்பிக்கை இல்லை. தமிழ் வழங்கும் நிலத்தில் ஊர்க்காவலன் ஒருவனை வழிகேட்கவேண்டில் சிங்களம் வேண்டும். இது மொழிச்சட்டத்தால் ஆனது.

மொழிச் சட்டம் மாறாது. அதனால் எழுந்த பொல்லாமை தீராது. புருந்துள்ள தமிழ்த் தொழிலாளர்கள் பாதிக்கப்படுவார்கள். புகாதவர்கள் புகவே முடியாது. ஏனெனில் அதனால் முதலமைச்சர் பதவி கைமாறக்கூடும்.

(8-ம் பக்கம் பாக்கவும்)

# “செந்தமிழைச் செந்தமிழாகப் பேணுங்கள்

“தமிழ்த்தாய்க்கு நான் அடிமை;  
தமிழ்ப்பணி என் கடமை”

—சுவீடன் அறிஞர்  
வண: விரைக்கோம்

## கலப்பு வேண்டாம்”

“தமிழாராயும் மேற்கத்திய அறிஞர்  
எண்ணிக்கை பெருக்கிவிட்டது”

—கலாநிதி ரென் ஆசர்

**கோ**லாலம்பூர் மாநாட்டில் கலந்து விட்டு ஈழம் வந்த நான்கு ஐரோப்பிய அறிஞர்கள் கொழும்பு விவேகானந்த சபையின் ஆதரவில் 26-4-66 செவ்வாய்க்கிழமை மாலை 6-15 முதல் பம்பலப்பிட்டி சரஸ்வதி மண்டபத்தில் நடந்த கூட்டத்தில் பேசினர்.

கூட்டத்திற்கு வந்த அறிஞர் களை சபைத்தலைவர் திரு. மு. வயிரவப்பிள்ளை வரவேற்றுப் பேசினார்.

கூட்டத்திற்கு நலத்துறை (சுகாதார) அமைச்சின் நிரந்தரச் செயலாளர் திரு. கு. பாலசிங்கம் தலைமை வகித்தார். திரு. பாலசிங்கம் கோலாலம்பூர் மாநாட்டுக்கு அரசாங்க தெரிவையாளராக (பிரதிநிதியாக)ச் சென்று திரும்பினார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. அவரின் தலைமையுரை பின்வருமாறு.

“கோலாலம்பூரில் நடந்த தமிழாராய்ச்சி மாநாடு கோலாலாமான காட்சியாக இருந்தது. “யாதும் ஊரே; யாவரும் கேளிர்” என்ற பண்டைத் தமிழ்க் கூற்று மாநாட்டு மண்டப நுழைவாயிலில் பொறிக்கப் பட்டு பார்ப்பவர் உள்ளத்தைக் கொள்ளை கொண்டது. பாரதி கண்ட கண்ட நனவாகியது. தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம் பரவும் வகை செய்தது இந்த மாநாடு. பாரதியின் பேத்தியாரான விஜய பாரதி மாநாட்டில் கலந்து கொண்டு ஒவ்வொரு நாளும் மாநாடு தொடங்கும் முன் தமிழ் வாழ்த்துப் பாடினார். ஒரு ஆராய்ச்சிக்கட்டுரையும் வாசித்தார். கிட்டத்தட்ட முப்பத்தைந்து வெவ்வேறு நாடுகளிலிருந்தும் அறிஞர்களும் பார்வையாளரும் இம்மாநாட்டுக்கு வந்திருந்தனர். இது இயற்றமிழ் ஆராய்ச்சி மாநாடாக நடந்தாலும், முத்தமிழ் விழா வாக முடிவுற்றது. ஒரு நாள் இரவு நிகழ்ச்சி முழுவதும் நாட்டியமும் இசையும் இடம் பெற்றது. அண்ணாமலைப் பல்கலைக் கழகத்தைச் சேர்ந்த நிர்மலா இராமச்சந்திரன் பரதநாட்டியம் ஆடிக்காட்டினார். பல்வேறு முத்திரைகள், பாவங்கள், அபிநயங்கள், பதம், அலாசிப்பு, ஜதீஸ்வரம் போன்ற வெவ்வேறு ஆட்டங்களின் வேறு பாடுகள், தத்துவங்கள் எல்லா வற்றிற்கும் ஆராய்ச்சி விளக்கம் தந்தார். அதேபோல வீணை இசையும் மீட்டப்பட்டு பண்டைத் தமிழகப் பண்கள், ராகங்கள், தாளங்கள் முதலியனவற்றின் நுண்மை, தத்துவம் தெரிய விளக்கம் தரப்பட்டது. உண்மையில் கோலாலம்பூர் மாநாடு தமிழ் மொழியின் நிலையை ஒரு படி உயர்த்தி இருக்கிறது.”

இதையடுத்து எடின்பரோ பல்கலைக் கழகத்தின் பொது மொழியியலில் முத்த விரிவுரையாளராகக் கடமை பார்க்கும் கலாநிதி ரென் ஆஷர் பேசினார்.

“திராவிட மொழிகளை முதன் முதலில் ஐரோப்பியர்கள் கற்றுக் கொண்ட தழ்நிலை வேறு

இன்று உள்ள தழ்நிலை வேறு. முதலில் மதப் பிரசாரம் செய்ய இங்கு வந்த மதகுருமார்கள் தம் மதத்தைப் பரப்ப வேண்டி தாம் வாழ்ந்த சுற்றாடலின் மொழிகளைக் கற்றனர். படிப்படியாகவே மொழிகளில் ஈடுபாடு துவங்கியது. தமிழைப் பொறுத்தவரையிலும் அப்படித் தான். தமிழ்ப் பகுதிகளில் வாழ்ந்த பாரதிரிமார்கள் தமிழைக் கற்றனர். முதலில் போர்த்துக்கீசர்களும், பின்பு ஓல்லாந்தரும் தமிழ் கற்க நேர்ந்தது. அவர்கள் தமிழில் மத ஏடுகளைப் பதிப்பித்தார்கள். இதன்பின் ஆங்கிலேயரும் இந்நாடுகளில் குடியேறினர். அவர்களும் தமிழைக் கற்றனர். பின்பு மதத்தைப் பரப்ப இங்கு வந்த பலரும் தமிழைக் கற்றனர். சிலர் அதில் மிக ஈடுபாடு கொண்டனர். பெஸ்கி அடிகள், கோல்ட் வெல், போப், எல்லிஸ், சீகென்பால்க் போன்ற மிகுதியாக ஈடுபட்டுத் தமிழுக்குப் பணி புரிந்தனர். இரண்டு நூற்றாண்டு களுக்கு முன்னர் ஏழு எட்டு ஐரோப்பிய நாடுகளில் மட்டுமே திராவிட மொழிகள் கற்றோர் இருந்தனர். இன்று நிலைமை வேறு. இன்று முன்று மட்டும் குக்கு மோலாகப் பெருகிவிட்டது. பின்னைய காலத்தில்தான் ஆராய்ச்சிக் கண்ணோட்டம் வலுத்தது. முதன் முறையாக முழுமையான ஒரு அனைத்துலக தமிழாராய்ச்சி மாநாடு இம் முறைதான் நடந்திருக்கிறது. இது வருங்காலத்தில் இத்துறை வளரப் பெரிதும் உதவும். இந்த மாநாடு புறநூற்றுக் கூற்றான “யாதும் ஊரே; யாவரும் கேளிர்” “என்ற உயர்ந்த கோட்பாட்டுடன் நடந்தது. பொருத்தமானது.

அடுத்து சுவீடனில் உள்ள உப்சாலா பல்கலைக்கழகம் பேராசிரியர் வண. வை. விரைக்கோம் அவர்கள் தமிழில் பேசியதாவது.

“செந்தமிழ் நாடென்னும் போதினிலே இன்பத் தேன் வந்து பாயுது காதினிலே — தந்தையர் நாடென்ற பேச்சினிலே ஒரு சக்தி பிறக்குது முச்சினிலே”

ஆம்! எட்டு ஆண்டுகளாகத் தமிழைச் சுவீடன் நாட்டில் பேசுவாய்ப்பு இழந்திருந்தேன். கோலாலம்பூருக்கு வரும்படி அழைப்புக் கிடைத்ததும் ஒரு இன்பத் தேன் என் காதில் பாய்ந்தது. சுவீடனில் இருந்து மலேசியாவுக்கும், இங்கும் வரத் துணை புரிந்தது தமிழ்தான் — இன்பத்தமிழே தான் — என் தந்தை வாழ்ந்த இந்தியாவிற்கு வந்ததும் ஒரு சக்தி பிறந்தது. ஒரே இன்பமாய் இருக்கிறது.

தமிழ்நாடு இந்தியாவில் மட்டும் இல்லை. தன்னுணர்வோடு தமது மொழியைப் பேணும் தமிழர் வாழுமிடமெல்லாம் தமிழ்நாடு உண்டு. மலே

சியாவில் உண்டு. இலங்கையிலும் உண்டு. இலங்கையில் நிற்கும்போதும் என் காதில் இன்பத் தேன் பாய்கிறது. தமிழைப் பேசப்பேச பெரும் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்.

நான் பிறந்தது தமிழ்நாட்டில். என் தந்தையார் சமயப் பணி புரியும் பொருட்டுத் தமிழ்நாட்டில் வாழ்ந்திருந்தார். நான் பத்து வயசு மட்டும் தமிழ்நாட்டிலிருந்தேன். அப்போது கொச்சைத் தமிழ் மட்டும் கொஞ்சம் பேசக் கற்றிருந்தேன். கல்வி கற்கும் பொருட்டு நான் சுவீடன் நாட்டுக்குச் சென்றேன். ஏசுகிறிஸ்துவின் நல்ல கருத்துக்களைப் பரப்பவேண்டி நான் தமிழ்நாட்டுக்கு இருபது ஆண்டுகளுக்குப் பின் வந்தேன். அப்போது முன்பு அரை குறையாகத் தெரிந்திருந்த தமிழைப் பெரிதும் மறந்துவிட்டேன். நான் தமிழ்நாட்டில் சமயப் பணி புரிந்து கொண்டிருந்த கால அண்ணாமலைப் பல்கலைக் கழக அறிஞர் ஒருவரின் உறவு ஏற்பட்டது. அவர் எனக்கு முறைப்படி தமிழ் சொல்லித் தந்தார். நானும் ஒரு மணிநேர மாவது தமிழ் கற்பதில் செல வழித்தேன். அவர் செய்த உதவியால் நான் இன்று தமிழ்ப் பேசுகிறேன்—அவருக்கு என் வணக்கத்தைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

“மகன் தந்தைக்கு ஆற்றும் உதவி இவன் தந்தை என்னோற்றான் கொல் எனஞ்சு சொல்.”

என்றும் “கற்றதலைய பயன் என் கொல் வாலறிவன் நற்றூர் தொழாஅர் எனின்” என்றும் திருக்குறள் கூறுகிறது அல்லவா?

தமிழ் இலக்கியங்களைத் துருவிப் பார்த்தால் அதில் எவ்வளவு ஆழ்ந்த கருத்துகள் பண்பாடுகள் தேங்கிக் கிடக்கின்றன. என்பது தெரியும்.

“எப்பொருள் யார் யார்வாய்க் கேட்பினும் அப்பொருள் மெய்ப்பொருள் காண்பதறிவு.”

எவ்வளவு ஆழமான கருத்துக்களைப் பொதிந்து திகழ்கிறது தமிழ் இலக்கியம்.

தமிழ் மக்களது ஈடுபாடு குழந்தைகள் மேல் மிகுதியாகக் காணப்பட்டது. அதனால்

“குழல் இனிது யாழ் இனிது என்பதம் மக்கள் மழலைச்சொல் கேளா தவர்.”

“அமிழ்தினும் ஆற்ற இனிதே தம் மக்கள் சிறுகை அளாவின கூழ்.”

என்று வள்ளுவர் பாடினார்.

திருக்குறளில் உள்ள ஒரு குறள் பெண்களைப் பற்றி அழகாகக் கூறுகிறது. பெண்கள் காலையில் எழும்பும்போது கணவன்மாரின் பாதங்களை வணங்கி எழுந்தால் அவர்களுக்கு ஒரு சக்தி பிறக்கிறது.

அந்த சக்தியினால் “பெய்” என்றதும் மழை பெய்யுமாம். அப்படிக்கற்புள்ள பெண்கள் இருப்பதினால்தான் போலும் மலேசியாவிலும் இங்கும் படபடவென்று மழை பெய்து கொண்டிருக்கிறது.

திருக்குறளில் உள்ள கருத்துக்கள் மிக ஆழமானவை. எவ்வளவு பண்பு மிகுந்தது! அது மத, இன, மொழி, நாட்டு வரம்புகளுக்கு அப்பாற்பட்ட உலகப் பொது நூல். இந்த மாநாட்டில் கலந்த பின்பு இதனை சுவீடிஷ் மொழியில் பெயர்க்கத் தீர்மானித்துள்ளேன். மிகக் கடினம் தான். அதுவும் சமயப்பணியோடு ஓய்வு நேரத்தில்தான் செய்ய முடியும். ஓராண்டுக்குள் மொழி பெயர்த்துவிடலாம் என்று நம்புகிறேன். திருக்குறள் சிறிய சொற்களால் ஆகியது. மிக ஆழ்ந்த கருத்துக்கள் கொண்டது. அதனால்தான்,

“கடுகைத் துளைத்தேழ் கடலைப் புகட்டிக் குறுகத் தறித்த குறள்.”

என்று கூறுகிறார்கள். என்றலும் பார்ப்போம்.

தமிழ் மொழியின் ஆற்றல் மிக அபாரமானது. சிறிய சொற்களாலான வசனங்களைப் பிறமொழிகளில் பெயர்க்க அதிக சொற்கள் பிடித்துவிடும்.

தமிழ் மொழியில் கருத்தாயும் மிக்க பழமொழிகளும் உண்டு. “கிணற்றுத் தவளைக்கு ஊர் வளம்பம் என்ன தெரியும்?” “ஆயிரம் பேரைக் கொன்றவன் அரைப் பரியாரி.” போன்றவை கருத்து மிக்கவை. கிணற்றுத் தவளை போல் தமது நாட்டோடு நிலாது பல நாடுகளிலும் சென்று குடியேறி வாழ்கிறார்கள்.

எனக்குக் கம்பராமாயணக் காட்சிகளும் நினைவுக்கு வருகிறது. அயோத்தியா காண்டத்தில் கைகேயியின் பிடிவாதம் கண்டு தசரதன் கோபிக்கிறான். அப்போது கம்பன் கையாளும் சொற்களிலேயே கோபம் தொனிக்கிறது. (பாடலைப்பாடிக்காட்டினார்—சபையோர் பிரமித்தனர்). இவ்வளவு கவிநயம் பொருந்தியது கம்ப இராமாயணம்.

அதேபோல இராமன் முடித்து விழாவைக் காண்பெண்களும் காலையில் எழுந்து தயாராகின்றனர். அப்பொழுது காலே மென்தென்றல் மெல்லென வீசுகிறது. ஒரே சுகம் நிறைந்து இருக்கிறது. கம்பன் பாடலே தென்றலாய மென்மையோடு அசைகிறது பாருங்கள் (பாடிக்காட்டினார்.)

தமிழ் நாட்டிற்கு சென்றால் அங்கு செந்தமிழோடு ஆங்கிலம் கலந்து பேசுவதைக்காண்கிறோம். ஒரு டாக்ஸியில் செல்லுகையில் சாரதி பேசினார். “பெரிய பிரதருக்கும் சின்ன பிரதருக்கும் சரியாக எகென்ஸ்ட்—ஆகிப்போச்சு” என்றான். இப்படிச் செந்தமிழுடன் பிறமொழிகளைக் கலப்ப

தற்கு நான் “எகென்ஸ்ட்” (சபையின் சிரிப்பு). செந்தமிழைச் செந்தமிழாகத் தூய்மையோடு பேணுங்கள். தமிழ்த்தாய்க்கு நான் அடிமை.—தமிழ்ப்பணி என் கடமை.”

திராவிட மொழிகளின் பழமை—பரப்பு.

அடுத்து கோலம்பியா பல்கலைக் கழகப் பேராசிரியர் கான் மென்ஜீஸ் பேசுகையில்—

“திராவிட மொழிகளுக்கு அல்டேய்க் மொழிகளுக்கும் நெருங்கிய தொடர்பு காணப்படுகிறது. அமைப்பு, ஒலி, வசன அமைப்பு, சொல்லியல் ஆகிய துறைகளில் ஒற்றுமை காணப்படுகின்றது. ஊரல் (Uralic) மொழிகளுடனும் தொடர்பு காணப்படுகிறது. இவற்றிலிருந்து திராவிட மொழிகளும் அல்டேய்க் மொழிகளும் ஒரு காலத்தில் அண்மிய நிலப்பரப்புகளில் வழங்கிப் பின்பிரிந்து சென்றன எனலாம். கோலாலம்பூர் மாநாடு இத்துறைகளை உலக அரங்கில் மேலும் ஆராய நல்ல வாய்ப்பு ஏற்படுத்தியுள்ளது.”

ஆராய்ச்சிக்கு 20,000 சுவடிகளுண்டு.

இலண்டன் அரும் பொருட்சாலைசைச் சேர்ந்த திருவாட்டி அல்பேட்டி கோர் அவர்கள் பேசுகையில்—

“இதுவே முதல் தடவை பல ஐரோப்பிய அறிஞர்கள் கலந்துகொண்ட தமிழ் மாநாடு நடந்தது. தமிழ்த்துறை ஐரோப்பாவில் இன்னும் இளமையில் உள்ளது. இதுகால வரையில் சமஸ்கிருதத்தையும், வட இந்திய மொழிகளையும் கற்றனர். இப்போதான் தமிழைக் கற்கின்றனர். இன்னும் சில ஆண்டுகளில் அதிகம்பேர் கற்பார்கள். சீகென்பால்க் பெஸ்கி போன்றோரின் கையெழுத்துப் பிரதிகள், சேர் ஹன்ஸஸ்லோன் தொகுப்புகள், இன்னும் பல ஏட்டுச் சுவடிகள் உண்டு. ஆரம்ப காலம் துவக்கம் இன்று வரையுள்ள தமிழாய்ச்சிக்கு பண்புமட்டு சமார் 20,000 சுவடிகள் வரையுண்டு. இதை ஆராய அறிஞர்கள் முன்வர வேண்டும்.”

(தொகுப்பு—ஆ. தேவராசன்)

### தமிழர் வாழ வழி வகுத்த கட்சி

“தமிழரசுக் கட்சித் தலைவர்களின் நேர்மையும், தியாக சிந்தையும், மன உறுதியும், கட்டுப்பாடும் இன்று இலங்கையில் தமிழ் பேசுகின்ற ஓர் இனம் தன்மானத்துடன் வாழ்வதற்கு வழி வகுத்திருக்கிறது. தமிழ் பேசும் இனத்தின் மானத்தைக் காப்பதுடன் உரிமையுள்ள சமுதாயமாக உலகில் தலைநிமிர்ந்து நிற்கவும் தமிழரசுக் கட்சியினால் செய்ய முடியும்.”

— ஈழநாடு 23. 6. 66.

# எழுச்சி

எழுச்சி: 5 | திருவள்ளூர் 1976 ஆவ-புரட் | குரல்: 3-4

## நம் எதிரே.....

“நம்பிக்கையோடு சென்ற ஆண்டு பணி புரியத் தொடங்கிய செயற்குழு தனது பதவிக் காலத்தில் பல வித ஏமாற்றங்களை அனுபவித்தது. நமக்குப் பக்கத் துணையாக இருந்தவர்கள் அரசாங்கத் தரப்பிலும் அமைச்சரவையிலும் இடம் பெற்றிருக்கிறார்கள் - எமது துயர் நீங்கிப் புது வாழ்வு ஆரம்பிக்கும் - என்ற நம்பிக்கை படிப்படியாகக் குறைந்து வருகிறது”

இந்தப் பெருமூச்சோடு தொடங்கியது எமது ஆளுவது ஆண்டு! இது இறுதி முச்சாகிவிடக் கூடாது என்பது எல்லோரதும் வேண்டி! ஒவ்வொரு உறுப்பினரும் தாம் சங்கத்தின் முழுமையில் இழையோடிய தசைநார் போன்ற அதி முக்கிய இடத்தைக் கொண்டவர்கள் என்ற நம்பிக்கையிலிருந்து வழுவாது பொறுப்புணர்ச்சியுடன் நடந்தால் நமது சிக்கல்களுக்குத் தெளிவான தீர்வு காண முடியும்.

சங்கத்தைப் பொறுத்தவரை இன்று ஒரு தீராத சிக்கல் இருக்கிறது என்றால் அது புதிய ஊழியர் சிக்கல்தான். இது சங்கத்துக்கு மட்டுமல்ல, எமது சமுதாயத்துக்கே சவால் விடுக்கும் சிக்கலாகும். இது எமது தமிழ் அரசியலாரின் கவனத்தை ஈர்க்க வேண்டிய அதிமுக்கியமான சிக்கல்!

1956-ஆம் ஆண்டின் தனிச் சிங்களச் சட்டத்தின் பின், 1958 இல் முதன் முதல் சேவையில் நுழைந்தனர் எமது தோழர்கள் - இவர்கள் தனிச் சிங்களக் கெடுபிடிக் குழுதலில் இலக்கானவர்கள் - ஏன் இரையானவர்கள் என்று கூட இன்றைய சூழ்நிலையில் சொல்ல முடியும்! ஏறத் தாழ் ஏழு எட்டு ஆண்டுகளாக அவர்கள் சேவை வெறும் கானல் நீராகவே காட்சி யளிக்கிறது. நம்பிக்கையும் திடநெஞ்சமே அவர்களை இன்றை வரை வழிநடத்தி யிருக்கின்றன.

இவர்களிலே பலர் இன்று குடும்பப் பொறுப்புக்களையே மேற் கொண்டவர்கள்! எனவே மங்கைநல்லார் துணைவர்களாய் - மழலைச் சிறார்கள் தந்தையர்களாய் - காட்சியளிக்கின்றனர்! வளமற்ற வாழ்வு வாழ்கின்றனர்! பசி வாட்டப் பால் வேண்டிக் குழந்தை தாயை நோக்க - பரிதாபம் பொறுக்காத தாய் துணைவனை நோக்க - துடிக்கும் துணைவன் தஞ்சென்று என்மை நோக்க - நாமும் அரசியல் தலைவர்களை நோக்கிய வன்மை இருக்கின்றோம்! உண்மை! வெறும் மிகையே அல்ல! இந்த நிலையிலுள்ள குடும்பங்கள் ஒன்றல்ல! இரண்டல்ல! பலப் பல!! அவர்களும், கொழும்பில் - வாழ்க்கைச் செலவு வானளாவ வளர்ந்துவிட்ட கொழும்பில் - மற்றும் கொழும்புக்குச் சனக்காத தலைநகர்களில் - வாழ்கிறார்கள் சொற்ப சம்பளத்துடன்! சொந்த இடங்களில் வேலை செய்யும் வாய்ப்பு இருந்தாலாவது பரவாயில்லை! அந்தோ பரிதாபம் அவர்கள் நிலை! சேவையிலே உறுதிப்படுத்தப்படவில்லை - சம்பள உயர்வில்லை! பதவி உயர்வில்லை - சேவை மூப்பில்லை! மங்கை நல்லாளுடன் மிகவாய் மகிழ்ந்து, மழலைத் தேன்மொழி அள்ளிப் பருகி - காளைப் பருவத்தில் களிநடம் போடவேண்டியவர்கள் - உண்டுடுத்து வாழ்வ தற்கே உறுதியற்ற நிலையில் மல்லாடுகின்றார்கள். பெருமைப் படுகிறோம் அவர்கள் உறுதியைக் கண்டு! ஆனால் வேதனைப் படுகிறோம் அவர்கள் குடும்ப நிலைகளைக் கண்டு! ஓராண்டா? ஈராண்டுகளா? ஏழு தாண்டி எட்டும் தாண்டப் போகும் நிலையிலும் அவர்கள் எஃகு நெஞ்சைத் தவிர உருப்படியாய் எதையும் காணவில்லை நாம்! நீளவே இந்நிலையா? முடியாது!

புதிய ஊழியர்களைப் பொறுத்தவரை மூன்று வகையினர் நம்மிடையே உள்ளனர். சிங்களம் கற்றவர்கள் ஒரு சாரர்! சங்கத்தின் வேண்டுகோளுக்கு இணங்க - அரசியல் இயக்கத்தின் அறைகூவலுக்கு இணங்க கற்காதார் மற்றவர்கள்! எக்காரணத்திற்காகவும் எந்நிலையிலும் சிங்களம் கற்பதில்லை என்ற கொள்கையில் மேலும் ஓரிருவர்! சிங்களம் கற்றும் சங்கடம் தீராத எமது சங்கக் கதவுகளையே தட்டிக் கொண்டிருக்கிறார்கள் அன்று சிங்களத்தை நம்பியவர்கள் கூட! சிங்களம் எமக்கு வாழ்வளிக்காது - காரணம் இது மொழிச் சிக்கல் மட்டுமல்ல, வேலை வாய்ப்புச் சிக்கலும் கூட! சங்கத்தை நம்பிச் சிங்களம் கற்காதவர்களுக்கு வகை சொல்ல - வழி செய்ய - நாம் கடமைப் பட்டுள்ளோம்! - மறுக்கவில்லை! ஏனையவர்களையும் கைவிட்டுவிட முடியாது! எல்லோர் நிலையும் ஈற்றில் ஒன்றே! இந்நிலையில் சட்டவழியீடுகளைச் சென்றும் இயன்றதைச் செய்ய வேண்டுமென்ற முடிவுக்கு நாம் வந்துள்ளோம் - முயற்சி செய்கின்றோம்.

சங்கம் நடாத்திய முதல் வழக்கு (சட்டத்துறை நாயகம் மீது கோடசுவரன்) புதிய ஊழியர்களுக்கு எந்த விதத்திலும் பயன் தராது. இது ஒப்பந்தத்தை மையமாகக் கொண்டது - புதிய ஊழியர்களுக்கு ஒப்பந்தமே வேறு - அவர்கள் வருங்காலத்துக்குத்

# செயலாளர் குறிப்புகளிலிருந்து

புதிய ஆட்சிக்குழு பதவி ஏற்றதோடு புதிய ஊழியர் பிரச்சினையே தலைதாக்கி எதிரிட்டது. ஒக்டோபரில் நடைபெறவிருக்கும் நிறைவேற்று எழுதுவினைஞர் சேவை தரம் 2 தேர்வுக்குச் சிங்களம் சங்கடமாயிருக்கிறது அவர்களுக்கு. இதைச் சீர்படுத்த முயற்சிகள் மேற்கொண்டோம். முடிவான பதில் எதுவும் இன்றைவர தெரியவில்லை. எமது முயற்சி ஓயவில்லை.

### 1. புதிய கிளைச் சங்கங்கள்

(அ) போரதுணைக்கிளை: - 1966 யூலை 20ஆம் திகதி இக்கிளையை மீண்டும் செயற்படுத்தும் கூட்டமொன்று நடைபெற்றது. இம்முயற்சியில் முக்கிய பங்கெடுத்துக்கொண்ட திருவாளர்கள் ஆ. பசுபதி; சி.மாணிக்கம்; வே. சிற்றம்பலம்; சி. தம்பிராசா ஆகியோரின் வேண்டுகோள்களைத் தாய்ச்சங்க செயற்குழுவிலிருந்து கௌரவ பொதுச் செயலாளரும், கௌரவ பொருளாளரும் சமூகந தருவதாயிருந்தது. கூட்டத்திகதியன்று இரவு 8.00 மணிக்கு நேர்முகப் பேட்டியொன்றில் பங்கெடுத்துக் கொள்ள வேண்டியிருந்ததால் செயலாளர் செல்ல இயலாமற் போயிற்று. பதிலாக உணவுத் துணைக்களைத் தேர்ந்தெடுக்கும் சங்க உப-குழுவொன்றின் உறுப்பினருமான திரு. அ.

தடைக்கல் தனிச் சிங்களச் சட்டம்! ஏன் சந்ததி சந்ததியாய் அரச சேவை செய்ய எண்ணும் எந்தத் தமிழ் மகனுக்கும் மகளுக்கும் இதுவே நிலை! இதற்குத் தீர்வு வேறு வழியில் காணப்பட வேண்டும்.

இங்கே ஒரு குறிக்கோளை உன்னிப்பாக அவதானிக்க வேண்டும். “புதிய ஊழியர்” என்று பேசுவதால் புதிய ஊழியர்களுக்கும் பழைய ஊழியர்களுக்கும் பேதம் கற்பிப்பது எமது நோக்கமல்ல. இதை அறுதியிட்டுச் சொல்லுவது திறைசேரிச் சுற்று நிருபம் 581. அரச சேவையை வருங்காலக் கண் கொண்டு பார்த்தால் எந்தத் தீர்வும் புதிய ஊழியர் நிலையிலே தீர்மானிக்கப்பட வேண்டுமென்பதில் ஐயத்துக் கிடமேயில்லை. பழைய ஊழியர் நிலை காலப் போக்கில் தேய்ந்து அருகி, அற்றுவிடும் - எனவே பழையவர்களை விட புதியவர்கள் சிக்கல்களை அதிமுக்கியம். இதனால் புதியவர்கள் - பழையவர்கள் தோழமை கெட்டு விட முடியாது - உண்மைக்குப் புறம்பாகக் கற்பனை செய்வதில் பயனில்லை. புதியவர்களின் நிலையை அந்தத் தார்ப்பரியத்தில் காண மறுக்கின்ற நிலையில்தான் அவநம்பிக்கை உருவாக முடியும்.

இறுதியாக ஒன்று - அரசாங்க ஊழியர்கள் மற்றைய நாடுகளில் கருத்திற் கொள்ள வேண்டாத எண்ணிக்கையில் - நிலையில் இருக்கிறார்கள் - உண்மை! ஆனால் ஈழத் திருநாட்டில் நிலை அதுவன்று! தமிழினத்தின் முதுகெலும்பே அரசாங்க ஊழியர்கள் தான் - தமிழ்ச் சமுதாயத்தின் பொருளாதார உயிர்நாடி அரசாங்க ஊழியர்கள் தான். இது அன்றைய ஆட்சியின் சாபுத்தி - ஆனால் மறுக்க முடியாத உண்மை! ஈழத்தில் நடந்த தமிழ் விடுதலை இயக்கத்தின் உயிர்நாடியாகத் திகழ்ந்தவர்கள் அவர்கள்! தனிச் சிங்களம் அலுவலகங்களில் கெடுபிடிக் செய்யத் தடைக்கல்லாக இருந்தவர்கள் அவர்கள்! எனவே ஈழத் தமிழினத்தின் வரலாற்றிலேயே உயிர்நாடியாகத் திகழ்ந்த அரசாங்க ஊழியர்கள் ஈனப்படுத்தப்படுவதை - நடைப்பிணங்களைக்கப்படுவதை யார்தான் சும்மா பார்த்துக் கொண்டிருக்க முடியும்?

இந்நிலையில் முக்கியமாக ஒன்று நினைவிருத்தப்பட வேண்டும். வெறும் உணர்ச்சி - மேடை முழக்கம் - அவசரக் குடுகுடுப்பை - தீர்வு காண உதவி செய்யாது. வெறும் உணர்ச்சி கட்டுக்கடங்காத நிலையை அடையலாம் - இலட்சியத்தை அடைய முடியாது. கட்டுண்டோம் - பொறுத்திருந்தோம் - காலம் மாறும்.

“எண்ணித் துணிக் கரும் துணிந்தபின் எண்ணுவம் என்பது இழுக்கு”

தில்லைநாதன் பங்கெடுத்துக் கொண்டார்.

(ஆ) குடிசை மதிப்புப் புள்ளி விபரத் துணைக்களைக் கிளை: யூலை மாதம் 27 ஆம் நாள் இக்கிளையின் ஆரம்பக் கூட்டம் நடைபெற்றது. தாய்ச்சங்க அலுவலர் கௌரவ பொதுச் செயலாளரும், கௌரவ (முத்த) துணைச் செயலாளரும் (அழைப்பாளர்) திரு. சி. கணகலிங்கத்தின் வேண்டுகோள்களைக் கிளைக்கொண்டுக் கொண்டனர். இக்கிளையின் நடப்பு வருட அலுவலர், செயற்குழு உறுப்பினர் பட்டியல் வேறு பகுதியில் தரப்பட்டுள்ளது.

(இ) டீன்ஸ் வீதிக் கிளை: இக்கிளையின் ஆரம்பக் கூட்டம் ஆகஸ்ட் மாதம் 12 ஆம் திகதி சங்கப் பணிமனையில் நடைபெற்றது. தாய்ச்சங்கத்தின் சார்பில் செயலாளர் கலந்து கொண்டார்.

### 2. வட, கிழக்கு மாகாணங்களுக்கு இடமாற்றம்

(i) கல்வித் துணைக்களைத் தைப் பன்முனைப்படுத்தும் நடவடிக்கையில் ஏற்கெனவே யாழ்ப்பாணத்தில் கடமையாற்றிய அலுவலர் திரும்பவும் அனுப்பப்படக் கூடாதென்று

சங்கம் திறைசேரிக்குத் தெரிவித்துள்ளது. கல்வித் துணைக்களை வேலைகளில் அனுப்பவழி னோர் ஏற்கெனவே யாழ்ப்பாணக் கல்வி அலுவலகத்தில் கடமை புரிவதால், புதிதாக அனுப்பப்படுவோர் வேறு துணைக்களைகளிலிருந்து இடமாற்றம் கேட்ட, தகுதி வாய்ந்தோர் அனுப்பப்பட வேண்டுமென்றும் கேட்கப்பட்டுள்ளது.

(ii) யாழ் கச்சேரியில் வெற்றிடங்களை நிரப்புவது பற்றி உள்நாட்டமைச்சின் நிரந்தரச் செயலாளருடன் தொடர்பு கொண்டுள்ளோம்.

### 3. தனிச் சிங்களத்தில் படிவங்கள்.

(i) அநேக துணைக் களங்களில் தனிச்சிங்களப் படிவங்கள் பாவிக்கப்படுவதால் சிங்களம் படியாத எமது உறுப்பினர் மிகவும் கஷ்டத்திற்குள்ளாவதாக எமக்கு முறையிடப்பட்டுள்ளது.

தனிச் சிங்களப் படிவங்களிலிரண்டு பிரதி வீதம் எமக்கு அனுப்புவதுடன், அப்படிவங்கள் அலுவலகத்தில் நிரப்பப்படுபவையா அன்றி பொது மக்களால் நிரப்பப்பட்டு, அலுவலரால் பரிசீலிக்கப்படுபவையா? என்று தனித்தனியாகக் குறிப்பிட்டால் நடவடிக்கை எடுக்க வசதியாகும்.

(ii) நி. பி. 1132 (d) யின் கீழ் உடன்படிக்கைகள் ஏற்படுத்துவது பற்றி 1965 ஓக்ரோபர் 6 ஆம் திகதி வெளியான திறைசேரிச் சுற்றறிக்கை இல. 0266/2/61 (L/A) பார்க்க. இச்சுற்றறிக்கைப்படி நி. பி. 1132 (d) யின் கீழ் கஷ்ட நிவாரணக் கடனுதவி (Distress Loan) பெறுவோர் பொதுப் படிவம் இல. 272 இல் உடன்படிக்கையெழுத வேண்டும். ஆனால் இப்படிவம் இதுவரை தனிச் சிங்களத்திலேயே இருக்கிறதென்று சுட்டிக் காட்டி தமிழ், ஆங்கில மொழி பெயர்ப்புகளும் வெளியிட வேண்டுமென திறைசேரியைக் கேட்டுள்ளோம்.

### 4. தொழிலாளர் பயிற்சி வகுப்புகள்: (Workers Education Programme)

தொழில் துணைக்களம் அளிக்கும் பயிற்சி வகுப்புகள் செத்தெம்பர் 7 ஆம் திகதியளவில் தொடங்குமென அறிவிக்கப்பட்டதன் பேரில் எமது அலுவலர், திரு. ஆ. தேவராசன் (பொருளாளர்), திரு. யோ. இருதயராசா (முத்த துணைச் செயலாளர்) இருவரும் இப்பயிற்சி வகுப்புகளில் பங்கு பற்ற விருப்பம் தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

(5-ம் பக்கம் பார்க்க)

# “அமைதியும் பொறுப்புணர்ச்சியும் வாழ்வளிக்கும்”

—புதியதலைவர் திரு. செ. ஜீவராசாஅறிவுரை

“நமது காலை நிகழ்ச்சிகளைப் பார்த்தால் நமது சங்கத்தின் வளர்ச்சியில் அக்கறையுள்ள பலர் இருக்கிறார்கள் என்பது புலனாகும். பல்வேறு கருத்துக்கள் நிலவுவது சங்க வளர்ச்சிக்கு நல்லது. ஆனால் கருத்து வேற்றுமை பகையாக மாறி விடக்கூடாது. இன்னல்களும் ஏமாற்றங்களும் ஏற்படுவது இயற்கை. அதற்காகப் பொறுமையை இழக்கக்கூடாது. அமைதியும் பொறுப்புணர்ச்சியும் நமக்கு வாழ்வளிக்கும். சிக்கல்களுக்குத் தீர்வுகாண உதவும்.”

இவ்வாறு எமது சங்கத்தின் புதிய தலைவர் திரு. செ. ஜீவராசா அவர்கள் புதிய தலைவராகத் தெரிவு செய்யப்பட்டதற்கு நன்றி தெரிவித்துப் பேசியபோது குறிப்பிட்டார். அடக்கத்தின் உறையிடமாகக் காட்சி தரும் திரு. ஜீவராசா அவர்கள் சங்கத்துக்கு அனுபவம் வாய்ந்த தலைவராகவும் அமைகிறார்.

1966-ம் ஆண்டு ஜூன் 9-ம் நாள் வியாழக்கிழமை அரசாங்க எழுதுவினைஞர் சங்கத்தின் ஐந்தாவது ஆண்டு நிறைவுநாளும் ஆறாவது ஆண்டின் ஆரம்ப நன்றையும் ஆகும். முன்னெப்போதுமில்லாத அளவில் உணர்ச்சியடனும், உற்சாகத்துடனும் எமது சங்க உறுப்பினர்கள் ஓராயிரம் பேர்வரையில், யாழ்ப்பாண நகரமண்டபத்தில் வந்து குழுமினார்கள். அனைவர் மனதிலும் ஒருவித உற்சாகம் காணப்பட்டது பலர் மனதில் உண்மை நிலை தெரியவேண்டும் என்ற ஒரு வித அங்கலாய்ப்பு நிலவியது தெளிவாகத் தெரிந்தது.

இத்தனைக்குமிடையில் காலை 9-40 மணியளவில் பொதுக் கூட்ட நிகழ்ச்சி தமிழ்த்தாய் வணக்கத்துடன் ஆரம்பமாகியது. தலைவர் திரு. செ. கோடசுவரன் பொதுச் செயலாளர் திரு. வே. தங்கவேலு, பொருளாளர் திரு. ச. தர்மலிங்கம் ஆகியோர் மேடையில் வீற்றிருக்க, உறுப்பினர்கள் மண்டபத்தை நிறைத்திருந்தனர். எமது சங்க உறுப்பினர்களாகிய இளமங்கையர்க்காரிலிருவர் இம்முறை கூட்டத்தைச் சிறப்புடன் மிளிர்ச் செய்தனர்.

தலைவர் கூட்டத்தை ஆரம்பித்துப் பேசியதைத் தொடர்ந்து, செயலாளர் கூட்ட அறிக்கையை வாசித்தார், வாசித்து முடிந்ததும் ஆண்டறிக்கை சபையில் சமர்ப்பிக்கப்பட்டது.

பொதுவேலைத் திணைக்களத்தைச் சேர்ந்த திரு. செ. மதுசூதனன் அவர்கள் ஆண்டறிக்கை மீதான விவாதத்தை ஆரம்பித்து வைத்துப் பேசுகையில் சங்கச்செயற்குழு சென்ற ஆண்டில் செய்த சில உருப்படியான செய்கைகளுக்கு முதலில் நன்றி தெரிவித்துவிட்டு; பின்னர் புதிய ஊழியர்கள்

விடயத்தில் செயற்குழு மாற்றந்தாய் மனப்பான்மையுடன் நடந்திருக்கிறது என்றும், அவ்ஊழியர்கள் சம்பந்தப்பட்ட நடவடிக்கைகளில் போதிய ஊக்கம் செலுத்தப்படவில்லையெனவும், எடுத்த நடவடிக்கைகள் போதாதெனவும் ஆகவே, ஆட்சிக்குழுவிடம் நம்பிக்கை குன்றி விட்டதாகவும் குற்றஞ் சாட்டினார். இதைத் தொடர்ந்து காரசாரமான விவாதங்கள் நடைபெறலாயின.

இடையில் சிலர் பேசியதை யடுத்துப் பொதுவேலைத்திணைக்களக் கிளைச் சங்கச் செயலாளர் திரு. யோ. இருதயராசா ஆட்சிக்குழுவினரீதியு நம்பிக்கையிழந்ததற்கான காரணங்களைத் தக்க ஆதாரங்களுடன் எடுத்துக்கூறி விளக்கினார்.

செயற்குழு தகுந்த பதில்களை அவ்வப்போது வினவியவர்களுக்குத் தரத் தவறியதாலேயே பெரும் அதிருப்தி நிலவுகிறது என்றார். அவர் நீண்டநேரம் பேசிவிட்டதால் அவர் பேச்சை முடிக்கவேண்டும் என்று சில உறுப்பினர் கூறினர். தலைவர் திரு. செ. கோடசுவரன் குறுக்கிட்டு அவர் புதிய ஊழியர் சார்பாகப் பேசுவதால் அவருக்கு மேலும் சில நிமிடங்கள் கொடுப்பதாகச் சொன்னார்.

அவரின் நீண்டநேரச் சொற்பொழிவைத் தொடர்ந்து, மட்டக்களப்பைச் சேர்ந்த திரு. யாதவராசன் அவர்களின் சண்டமாருதச் சொற்பொழிவு நடைபெற்றது. அவரும் சங்கச் செயற்குழுவினரின் குறைகளை ஆணித்தரமாக எடுத்து விளக்கினார். பின்னர் செயற்குழுவை ஆதரித்து திரு. ஆ. இராசரத்தினம் அவர்கள் பேசினார். எதுவந்தாலும் சிங்களம் படிக்க வேண்டாம் என்று அவர் வற்புறுத்தினார். அவர் சொன்னார் இவர் சொன்னார் என்ற கதை வேண்டாம். தமிழரசுக்கட்சியே கொள்கையை மாற்றினாலும் சங்கம் மாற்றக்கூடாது. சங்கம் சொல்கிறது சிங்களம் படிக்க வேண்டாம் என்று. அதைக் கடைப்பிடிப்புகள்.

திரு ச. குமாரசாமி அவர்கள் நகைச்சுவை தோய்ந்த வார்த்தைகளால் செயற்குழுவினரீது புதிய ஊழியர்கள் கொண்டுள்ள வெறுப்பைச் சந்தர்ப்பங்களோடு சுட்டிக்காட்டினார். திரு. பிழ்நர், வை. சொக் கலிங்கம், திரு. வித்தியானந்தசர்மா ஆகியோர் செயற்குழுவை ஆதரித்துப் பேசினர். முன்னாள் தலைவர் திரு. மு. தம்பிமுத்து அவர்கள் சங்கம் எவ்வளவோ முயற்சிகளையெல்லாம் எடுத்துள்ளதெனவும், தோல்விக்கு மேல் தோல்வியே அவற்றின் பெறுபேறாகக் எமக்குக் கிடைத்ததெனவும் சொன்னார். அதற்காகச் செயற்குழுமீது பழி சுமத்துவது தவறு என்றார். சங்கத்தின் முன்னாள் செயலாளரும். தற்போது உள்ளூராட்சி அமைச்சரின் அந்தரங்கச் செயலாளராக விளங்குவரும்

ஆகிய திரு. இ. பாலசுப்பிரமணியம், அவர்கள் புதிய ஊழியர்கள் வழக்குத் தொடரக்கூடிய சாத்தியக் கூறுகள் இருப்பதாக வழக்கறிஞர்களின் ஆலோசனைகள் உள்ளனவென்றும் உரையாற்றும் போது குறிப்பிட்டார். இருளில் மின்னல் தோன்றியதுபோல் அவர் மேடையில் தோன்றி மறைந்தார். ஈற்றில் செயலாளர் திரு. வே. தங்கவேலு அவர்கள் பதிலளித்துப் பேசினார்.

“புதிய ஊழியர்களைச் சூழ்ந்துள்ள இன்னல்களைப் பற்றி நாம் அறியாமல் இல்லை; நன்கு உணர்வோம். இடர்ப்பாடுகள் மேலிடுகிறது. சிங்களம் படிக்கலமா என்று என்னைக் கேட்டால் தனிப்பட்ட முறையில் சிங்களம் படியுங்கள் என்றுதான் நான் சொல்லுவேன். ஆனால் வெளியூல்கில் எமது சங்கம் ஒரு சிங்கள எதிர்ப்புப் பாசறையாகத் திகழ்கிறது. ஒரு இலட்சியக் கோட்டையாகத் திகழ்கிறது. அதற்கு இழுக்குத் தேடாதீர்கள். அந்தப் பொது நம்பிக்கையைத் தகர்க்காதீர்கள். எங்கள் மத்தியில் சிங்களம் கற்காது வேலையிழப்பையும் ஏற்கக்கூடிய தோழர்கள் இருக்கிறார்கள் என்பதையும் நான் சொல்லத்தான் வேண்டும். ஆக மொத்தத்தில் நாம் முயற்சிகள் எடுக்காது விட்டோம் என்று சொல்லுவது தவறு. ஆதாரமற்ற அநியாயமான குற்றச்சாட்டு.” என்று அவர் குறிப்பிட்டார்.

கூட்டம் கடைசிவரை உணர்ச்சி குன்றாமல் துடேறிக் கொண்டே போனது. இடையிடையே சிறு சலசலப்பு ஏற்பட்ட போதிலும் ஈற்றில் எல்லாம் நன்கு அமைதியான முறையில் விவாதம் முடித்து வைக்கப்பட்டு, நிதியறிக்கை மீதான விவாதம் ஆரம்பமாகியது. இறுதியாகத் தேர்தல் நல்லமாதிரியாக நடைபெறலாயிற்று. தேர்தல் முடிந்ததும் பெரும்பாலான உறுப்பினர்கள் தங்கள் இல்லங்களுக்குச் சென்று விட்டார்கள். மதிய போசனம் சங்கத்தினால் வழங்கப்பட்டது. மாலையில் நடைபெற்ற நிகழ்ச்சிகளுக்குப் போதிய உறுப்பினர்கள் சமூகமளிக்கவில்லை. தேர்தல் முடிவுகள் யாவும் உடனுக்குடன் அறிவிக்கப்பட்டன. புதிய தலைவராகத் தெரிவு செய்யப்பட்ட திரு. செ. ஜீவராசாவின் தலைமையில் மாலை நிகழ்ச்சிகள் நடைபெற்றன.

கூட்டத்திற்கு ஆயிரத்துக்குக்கிட்டமான உறுப்பினர்கள் வந்திருந்தனர். கடந்த ஆண்டு திருமலையில் 250 உறுப்பினர் வரையிலேயே சென்றனர் என்று எண்ணும்போது இது ஒருபடி முன்னேற்றம் என்றே தோன்றுகிறது. கூட்டத்தின் இறுதியில் கூட பெரும்பான்மையான உறுப்பினர் சென்ற பின்

# யாழ் மாநகரசபையின் ஆங்கில அடிமைத்தனம்! வெட்கம்! அவமானம்!!

யாழ்ப்பாண மாநகர சபையிலிருந்து இன்னும் ஆங்கிலம் விலகிக் கொள்ளவில்லை. இன்னும் சிங்காசனத்திலிருக்கிறது. யாழ்நகர சபையிலிருந்து அனுப்பப்படும் கடிதங்கள் ஆங்கிலத்திலேயே இருக்கின்றன. காசோலைகளில் ஓரிரு தமிழ் எழுத்துக்கள் இடம் பெற்றாலும் பதவி, சபைப் பெயரடங்கிய ரப்பர் பெயர் முத்திரைகள் ஆங்கி

லத்திலேயே இருக்கின்றன. சிலாபப் பகுதியிலுள்ள ஒரு பொன்பரப்பி கிராமச் சபை தமிழில் அலுவல்களை நடத்த முடியுமென்றால் மலைநாட்டிலுள்ள புசல்லாவை நகர சபை தமிழில் நடத்த முடியுமென்றால், வேருவிலைபட்டின சபை தமிழில் நடத்த முடியுமென்றால் யாழ் மாநகர சபைக்கு ஏன் முடியாது. வெட்கம்! அவமானம்!!

(4-ம் பக்கத் தொடர்ச்சி) செயலாளர் குறிப்பு . . . .

5. செயற்குழுக் கூட்ட முடிவுகள்

(i) உறுப்புரிமை விண்ணப்பங்கள் — 1966 யூலை 2 ஆம் திகதி நடைபெற்ற செயற்குழுக் கூட்டம் புதிய விண்ணப்பங்களை ஆராய்ந்தபோது உறுப்புரிமை கோருவோர் தாம் வேறு எந்தத் தொழிற் சங்கத்திலும் உறுப்பினரல்லவென்ற உறுதிப்பாடு கொடுத்தால் மட்டுமே விண்ணப்பங்கள் செயற்குழுவினர் பார்வைக்கு வைக்கப்பட வேண்டுமெனத் தீர்மானிக்கப்பட்டது.

(ii) திரு. வி. கலியாணசுந்தரனார்; சுப்பிரமணிய பாரதியார்; சர். பொன். அருணாசலம் ஆகியோரின் ரூபகார்த்தமாக ஒரு தொழிற் சங்க விழா நடாத்தத் தீர்மானிக்கப்பட்டது.

(iii) சம்பள உயர்வு பற்றித் தாக்கல் செய்யப்பட்டு மாவட்ட நீதிமன்றத்தில் வெற்றி கண்ட கோடசுவரன் வழக்கு உயர் நீதிமன்ற விசாரணை நிலையையும், புதிய ஊழியர் பற்றி சட்ட நடவடிக்கை எடுக்க இயலுமோ என்பதையும் ஆராய்ந்து எடுத்த தீர்மானங்களை உத்தேசமாக வைத்து செத்தெம்பர் 6 ஆம் நாளளவில் ஒரு சிறப்புப் பொதுக் கூட்டத்தில் சமர்ப்பிக்கத் தீர்மானிக்கப்பட்டது. (சுற்றறிக்கை இல. 6/66-67 காண்க.)

(iv) கூட்டப்படவிருக்கும் சிறப்புப் பொதுக் கூட்டத்தில் ஒரு கௌரவ கணக்காய்வாளரைத் தெரிவு செய்வதுடன், சேமநலன்புரித் திட்டத்தையும்

னும் பேச்சுகளில் சலசலப்பு ஏற்படுத்தப்பட்டாலும் தகாத நிகழ்ச்சிகள் எதுவும் நடைபெறவில்லை. இந்தக் கூட்டத்தில் நிலவிய இருவேறு கருத்துக்களையும் இருதரப்பின் ஆதரவாளர்களும் உணர்ச்சி வசப்பட்டு வெளிக்காட்டிய போதும் மற்றைய தொழிற்சங்கக் கூட்டங்களில் நடப்பதுபோல் கைகலப்போ, கதிரை வீச்சோ இடம் பெறவில்லை. இது போற்றத்தகுரியது. கூட்டம் முடிந்ததும் அனைவரும் நண்பர்களாய் வெளிக் கிளம்பினர்.

யாழ்ப்பாணக் கூட்டத்தையும், முக்கியமாக உபசரிப்பையும் பொறுப்பேற்ற அன்பர்கள் அனைவரும் சங்கத்தின் வரலாற்றில் நீங்காத நினைவாக இருப்பார்கள். விரும்பத்தோம்பலுக்கு நல்விளக்கம் தந்தாகளர் அவர்கள்.

ஆராய்ந்து ஏற்றுக் கொள்வதெனத் தீர்மானிக்கப்பட்டது.

6. 1966,67 ஆம் ஆண்டுக் கான சுற்றறிக்கைகள்

1. — நி. எ. சே. தரம் II ஓற்றேபர் 1966 பரீட்சைக்கான வகுப்புகள்.

2. — வங்கி வேலை நிறுத்தத்தால் சங்கப் பணிகள் தடைப்பட்டதென்றும், வேலை நிறுத்தம் முடிவடைந்ததும் முன்னேற்றமேற்படுமென்றும் அறிவிக்கப்பட்டது.

3. — நி. எ. சே. தரம் II - பரீட்சையும் புதிய ஊழியரும்.

4. — அலுவலர், செயற்குழு, உப-குழு உறுப்பினர் பட்டியல்.

5. — சங்கப் பணியினை நிர்வாக ஒழுங்குகள் சம்பந்தமாக கிளைச் சங்க செயலாளரிடமிருந்து விபரங்கள் கேட்கப்பட்டன.

6. — சிறப்புப் பொதுக் கூட்ட (6-9-1966) அறிவித்தல்

7. — அரசு கரும மொழி அமுல் சம்பந்தமான திறைசேரி, திணைக்கள சுற்றறிக்கைகள், சுற்றறிக்கைக் கடிதங்களின் பிரதிகள் தாய்ச் சங்கத்திற்கு அனுப்பி வைக்கும்படி உறுப்பினரைக் கேட்கப்பட்டது.

7. உள்ளூராட்சி உதவி ஆணையாளர்கள்

உள்ளூராட்சி அலுவலகங்கள் எட்டு புதிதாக நிறுவப்பட விருப்பத்தையும், இலங்கை நிர்வாக சேவை அலுவலர்கள் (C. A. S.) கிடைக்கும் வரை தற்காலிகமாக உள்ளூராட்சித் திணைக்கள விசாரணை அலுவலர்களை (Investigating officers) உள்ளூராட்சி உதவி ஆணையாளர்களாக நியமிக்க உள்ளூராட்சி அமைச்சு எண்ணியிருப்பதையும் கருதி நிறைவேற்று எழுதுவினைஞர் சேவை தரம் ஒன்றில் உள்ள எழுதுவினைஞர்களையும் இந்தப் பதவிகளுக்கு நியமிக்கும்படி சங்கம் திறைசேரியைக் கேட்டுள்ளது. விசாரணை அதிகாரிகளை விட இவர்கள் தகமை மிக்கவர்கள் என்பதைச் சங்கம் சுட்டிக் காட்டியுள்ளது.

எமது கரடுமுரடான இலட்சியப் பாதையில் மேல் நோக்கிச் செல்ல உங்கள் ஒவ்வொருவரினதும் உற்சாகமும் உறுதியும் ஒத்துழைப்பும் தேவை — தொடர்ந்து செல்வோம்! வாரீர்!

# தீருமலைத் தீர்மானம் வலியுறுத்தப்பட்டது!

புதிய ஊழியர் தமிழில் யாவும் செய்யவேண்டும்!

சங்கத்தின் தீர்மானங்கள் 9 - 6 - 66

யாழ் நகரில் நிறைவேற்றப்பட்டன.

## தீருமலைத் தீர்மானம்

“எந்த மொழியில் கல்வி பயின்றார்களோ அந்த மொழிமூலம் மத்திய எழுதுவினைஞர் தேர்வுக்குத் தோற்றும் உரிமை வழங்கப்பட்டு அதன் பெறு பேற்றின் அடிப்படையில் அரசாங்க சேவையில் சேர்க்கப்பட்டவர்களுள் (1) சிங்கள மொழி மூலம் சேர்ந்தவர்கள் சிங்களத்தில் கடமையாற்றும் வாய்ப்பும், சிங்களத்தில் தம் சேவை அலுவல்கள், சலுகைகள் பற்றி அரசாங்கத்துடன் தொடர்பு கொள்ளும் வாய்ப்பும் பெற்றுள்ளனர். (2) ஆங்கில மொழி மூலம் சேர்ந்தவர்கள் ஆங்கிலத்தில் கடமையாற்றும் வாய்ப்பும் தம் சேவை அலுவல்கள், சலுகைகள் பற்றி ஆங்கிலத்தில் அரசாங்கத்துடன் தொடர்பு கொள்ளும் வாய்ப்பும் பெற்றுள்ளனர். ஆனால், தமிழ் மொழிமூலம் சேர்ந்தவர்கள் தமிழ் மொழியில் கடமையாற்றும் வாய்ப்பும், தம் சேவை அலுவல்கள் சலுகைகள் பற்றி அரசாங்கத்துடன் தமிழில் தொடர்பு கொள்ளும் வாய்ப்பும் மறுக்கப்பட்டு நிற்கின்றார்கள். பதிலாகத் தமக்குத் தெரியாத புரியாத ஆங்கில, சிங்கள மொழிகளில் கடமையாற்றவும் தொடர்பு கொள்ளவும் வலுக்கடாயமாக நிர்ப்பந்திக்கப்படுகிறார்கள். இயற்கைநீதிக்கு முரணான விரும்பத்தகாத இந்நிலையை மாற்றித் தமிழ் மொழி மூலம் சேவையிற் சேர்ந்த இத்த ஊழியர்கள் தமிழ் மொழியிற் கடமை யாற்றவும், அரசாங்கத்துடன் உள்ள தம் தொடர்புகளைத் தமிழில் வைத்துக் கொள்ளவும் வசதி ஏற்படுத்தித் தரும்படி அரசாங்கத்தையும், குறிப்பாகக் கனம் நிதி அமைச்சரையும் அரசாங்க எழுதுவினைஞர் சங்கத்தின் இம்மாதிரி கேட்டுக்கொள்கிறது.”

## யாழ்ப்பாணத் தீர்மானம்

சேர்ந்த மொழியிற் சேவை.

தமிழ் பேசும் அரசாங்க ஊழியர் தாம் சேவையிற் சேர்ந்த மொழிகளில் கடமையாற்றவும் அரசாங்கத்துடன் தொடர்பு வைத்துக்கொள்ளவும் பல தீணைக்களங்களில் வசதி செய்து கொடுக்கப்படாததை வன்மையாகக் கண்டிப்பதோடு, தமிழ் பேசும் சகல ஊழியரும் தாம் சேவையிற் சேர்ந்த மொழியில் கடமை யாற்றவும் அரசாங்கத்துக்கும் சகல ஊழியர்க்கும் இடையே உள்ள தொடர்புகளையும் அதே மொழியில் வைத்துக்கொள்ளவும் வசதி செய்து கொடுக்கும்படி திறைசேரி உடனடியாகத் தீணைக்களங்களையும் பணிக்க வேண்டுமென்று கேட்டுக் கொள்கிறது.

வடகிழக்கு நடமாற்றம்.

தமிழ்மொழி விசேட விதிகள் சட்டம் அமுலாக்கப்படும் பொழுது தமிழ்ப்பகுதிகளிலிருந்து தமிழில் கடமையாற்ற இயலாத ஊழியர்களை வேறு பகுதிகளுக்கு மாற்றிவிட்டு அவ்விடங்களில் தமிழ் மொழி மூலம் சேவையிற் சேர்க்கப்பட்ட சிங்களம் படிக்காத புதிய ஊழியர்களைத் தமிழிலே செய்யப்பட வேண்டிய வேலைகளுக்கு நியமிக்கும்படி சங்கம் அரசாங்கத்தைக் கேட்டுக் கொள்வதெனத் தீர்மானிக்கிறது.

தமிழ் மொழி விதிகள் செயற்படத் தனிப்பிரிவு.

3-2-66 திகதிய அரசாங்க வர்தமானியில் வெளியிடப்பட்ட 1958-ம் ஆண்டின் 28-ம் இலக்கச் சட்டமான தமிழ்மொழி விசேஷ உபயோக சட்டத்தின் கீழ் ஆக்கப்பட்ட விதிகளை அமுல் நடத்துவது சம்பந்தமாக திறைசேரி வெளியிட்டிருக்கும் சுற்றறிக்கை முழுமை பெற்ற தாயில்லாமையாலும் திறைசேரி இவ்விதிகளை அமுல் நடத்துவது சம்பந்தமாகக் கடைப்பிடிக்கும் முறை பாராளுமன்றத்தின் நோக்கங்களை நிரவாகம் முறியடிக்க முனைகிறது என்ற எண்ணத்தை உருவாக்கக்கூடியதாக அமைந்துள்ளதாலும், இவ்விதிகளை முறைப்படி அமுல் நடத்துவதோடு தமிழ் மொழி மூலம் சேவையிற் சேர்ந்தோரின் சேவையையும் அரசாங்கத்துக்கு பயன் தரத்தக்க வகையில் உபயோகிப்பதற்கும் இவ்விதிகளை அமுல் நடத்துவதற்கென ஒரு தனித் தீணைக்களத்தை விரைவில் நிறுவும்படி அரசாங்கத்தைக் கேட்டுக் கொள்கிறது.

தமிழ்ப் பல்கலைக் கழகம்.

தன்னிறைவுடைய தமிழ்ப் பல்கலைக் கழகம் ஒன்று கிழக்கு மாகாணத்தில் நிறுவ வேண்டுமென, தமிழ் பேசும் பாராளுமன்ற உறுப்பினர் பதினெண்மர் கூட்டாகக் கைப்பிடித்த மந்திரியவர்களிடம் கொடுத்தள்ள வேண்டுகோளை அரசாங்க எழுதுவினைஞர் சங்கம் முழுமனதுடன் வரவேற்பதோடு, தன்னிறைவுடைய தமிழ்ப் பல்கலைக் கழகம் தமிழ்ப் பேசும் இனத்தின் தேவைகளில் தலையாணது என்பதை வற்புறுத்தி, சமய, பிரதேச வேறுபாடுகள் நோக்காது தமிழ்ப் பேசும் இனத்தின் வரலாற்றுப் பெருமை மிக்கதும் தமிழ் பேசும் மக்கள் வதிந்துவரும் நிலங்களின் நடுநிலமாகவும் திகழும் திருகோணமலையில் காலதாமதமின்றி ஓர் தன்னிறைவுடைய தமிழ்ப் பல்கலைக் கழகம் நிறுவமாறு அரசாங்கத்தைக் கேட்டுக்கொள்கிறது.

மாவட்ட சபைகள்

மத்திய அரசில் தற்பொழுது குவிந்து கிடக்கும் அதிகாரத்தைப் பரவலாக்க வேண்டுமென்ற அரசாங்க எழுதுவினைஞர் சங்கத்தின் நீண்டநாட்கோரிக்கையை மீண்டும் வற்புறுத்தி உத்தேச மாவட்ட சபைகள் நிறுவும் நடவடிக்கையை அரசாங்கம் துரிதப்படுத்த வேண்டுமென்றும் இச்சபைகளுக்கு கூடியளவு சட்ட நிரவாக அதிகாரம் வழங்கப்பட வேண்டுமென்றும் கேட்டுக்கொள்கிறது.

தமிழ் மொழி பெயர்ப்பாளர் தட்டெழுத்தாளர்.

அரசாங்க அலுவலகங்களில் போதிய அளவு தமிழ் மொழி பெயர்ப்பாளரும் தமிழ்த் தட்டெழுத்தாளரும் இல்லாத காரணத்தினால் எழுதுவினைஞர்கள் இக்கடமைகளில் அமர்த்தப்பட்டுள்ளதை சுட்டிக்காட்சி நாட்டின் நிரவாக நலனை முன்னிட்டு போதிய அளவு தமிழ் மொழி பெயர்ப்பாளர்களையும், தமிழ் தட்டெழுத்தாளர்களையும் நியமித்து எழுதுவினைஞர்களே இக்கடமைகளிலிருந்து தவிர்க்கப்பட வேண்டுமென்று கேட்டுக்கொள்கிறது.

# “விடுதலை”

அண்மையில் ஒரு சிலரால் நடத்தப்படும் ‘விடுதலை’ பத்திரிகை வெளிவருவதை நாம் அறிவோம்.

என்ன காரணத்தினாலோ விடுதலையை நடத்துவது அரசாங்க எழுதுவினைஞர் சங்கம் என்ற தப்பெண்ணம் உருவாகி நிலவுகிறது. அதுமட்டுமல்ல. சங்கத்தின் வேண்டுகோளை ஏற்று உதவி செய்த அரசியற் தலைவர்கள் சிலர் ஐயப்படும் அளவுக்குச் சங்கத்தின் நிலையையே பாதிக்கின்றது.

அரசாங்க எழுதுவினைஞர் சங்கத்துக்கும் “விடுதலை”க்கும் எந்தவித தொடர்பும் இல்லை என்பதை ஐயத்துக்கு இடமின்றி, அழுத்தத் திருத்தமாக ஆணைத்தரமாகச் சொல்லி வைக்க விரும்புகிறோம். இதில் எவரும் எந்தவித ஐயமும் கொள்ளத் தேவையில்லை. அப்படி இரட்டைவேடம் போடவேண்டிய அவசியம் எமக்கில்லை!

ஆசிரியர்

## தன்னிறைவுள்ள பல்கலைக் கழகம்

“இந்தப் பண்பாட்டுப் பல்கலைக் கழகம் தரும்படி அரசாங்கத்தைக் கேட்பதில்லை - அதை விடப் பெரிதான ஒன்றைக் கேட்பது என்ற தமிழரசுக் கட்சிப்பாராளுமன்றக்குழுவின் முடிவை நாம் பாராட்டுகிறோம்.”

— ரைம்ஸ் ஒப் சிலோன்

14. 3. 1966

# தயால் தந்தித் தீணைக்களத்தில் தமிழ் புறக்கணிப்பு

— பொதுச் செயலாளர் அமிர்தானந்தா தலையீடு.

அண்மையில் அரசாங்க எழுதுவினைஞர் சங்கத்தின் உறுப்பினர்களுக்கான சில பதிவுத் தயால்சுனை கொழும்புப் பெரிய தயாற் கந்தோருக்கு எடுத்துச் சென்றபொழுது அவை தமிழில் முகவரியிடப் பட்டிருந்ததால் முகப்பிடத்தில் ஏற்க மறுத்து விட்டார்கள். நமது பொதுச் செயலாளர் திரு. ந. அமிர்தானந்தா மேல்திகாரிகளுடன் தொடர்பு கொண்டு தெரிவித்த கண்டனத்தைத் தொடர்ந்து தமிழ்க் கடிதங்கள் ஏற்கப்பட்டன.

இதே போல அண்மையில் சங்கத் தொலைபண்ணிக் கணக்குக்கான பணத்தைக் காசோலை

மூலம் கட்டக் கொழும்பு மத்திய தந்தி அலுவலகத்துக்குச் சென்றபொழுது, தமிழில் காசோலை எழுதப்பட்டிருந்ததால் காசோலையை ஏற்க மறுத்தனர். உடனே நமது பொதுச் செயலாளர் மேல்திகாரிகளுக்கு முறையிட்டார். காசோலை ஏற்கப்பட்டது.

யாழ்ப்பாணம் - மட்டக்களப்பு

மட்டக்களப்பு, யாழ்ப்பாணப் பகுதிகளில் உள்ள அஞ்சலகங்கள் முத்திரைகள் ஏன் சிங்களத்திலும், ஆங்கிலத்திலும் மாத்திரம் இருக்கின்றன? இதைக் கண்டிக்க வடக்குக், கிழக்கில் யாருமில்லையா?

## வெளியூர் உறுப்பினர்க்கோர் முக்கிய வேண்டுகோள்.

சங்கச் சுற்றறிக்கைகள், “எழுச்சி” முதலியன தற்போது தீணைக்கள வாரியாக அனுப்பப்பட்டு, அங்குள்ள கிளைச் செயலாளர் மூலம் உறுப்பினர்க்கு காலங்கடந்து கிடைக்கிறதாக எமக்கு அறிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

இவற்றைத் தாய்ச்சங்கம் உறுப்பினர்களுக்கு நேரடியாக அனுப்பக்கூடிய வகையில் புதிய அஞ்சற்பட்டியல் தயாரிக்க நடவடிக்கை எடுக்கப்படுகிறது.

வெளியூர் உறுப்பினர் பின்வரும் விபரங்களைத் தாய்ச்சங்கத்திற்கு உடன் அனுப்பி உதவி புரியுமாறு கேட்கப்படுகின்றனர். (1) முழுப்பெயர், (2) முகவரி, (3) சம்பளப்பட்டியல் தயாரிக்கும் அலுவலகம். ஒவ்வொரு மாற்றத்தின் போதும் ஒவ்வொரு உறுப்பினரும் இந்த விபரங்களை உடனுக்குடன் அறிவித்தால் தாய்ச்சங்கத்தொடர்பு தடைப்படாது.

— செயலாளர்.

(1-மப்பகத் தொடர்ச்சி)

செல் அப்பா செல்.....

சினர் மருத்துவக் களஞ்சிய அத்தியட்சகர். தனிச் சிங்களத்திலச்சிட்டு நிரப்பப்பெற்ற சில படிவங்களை என்னிடம் கொடுத்தபோது, மொழிபெயர்ப்பின்றி அவைகளை ஏற்க முடியாதென நான் மறுத்தமையை அவைகளை ஏற்க நான் மறுத்து

தாகக் காரணம் கூறி விளக்கம் கேட்கப்பட்டமைக்கு, வேண்டிய விளக்கம் கொடுப்பதற்குச் சில விபரங்கள் தேவையெனக் கோரினேன். கோரப்பட்ட விபரங்கள் கொடுக்கப்படாமலே, ஒருவார ஊதியம் தண்டனை வளை அறிவிக்கப்பட்டு அற விடப்பட்டதை ஆட்சேபித்துச் சுகாதார சேவை அதிபருக்கு

முறையீடு செய்தும் பயனில்லாமற் போய்விட்டது. வேலிக்கு ஓணை சாட்சியென்றால், ஓணைறுக்கு வேலி விரோதமாயிருக்காதென்பதற்குச் சான்றயமைத்துவிட்டது சுகாதார அதிபரின் முடிவு.

இந்த நிகழ்ச்சியின் பின், அந்தப் பிரிவிலிருந்து வேறொரு பிரிவுக்கு மாற்றப்பட்டேன். அநேகமாக எல்லா வேலைகளும் சிங்களத்தில் நடைபெறும் பிரிவுக்கு மாற்றியதிலிருந்து புரிகிறதல்லவா அத்தியட்சகரின் பழிவாங்கும் மனப்பான்மை?

அடுத்தபடியாகச் சென்ற ஏப்ரல் மாதம் வரவிருந்த எனது உயர்வு இடை நிறுத்தப்பட்டுள்ளது. காரணம், எனது வேலை நடத்தை, வரவு முதலியன திருப்திகரமில்லையாம். எனது வேலைகளுக்கு நேரடியாகப் பொறுப்பாயுள்ள மேல்திகாரியே மெச்சுமளவுக்குத் திருப்திகரமாயிருந்தும், எனது வேலை திருப்திகரமில்லையென எப்படித்தான் கண்டாரோ அத்தியட்சகர். ஆனால் அப்படிக்கூறுகிறார் அலுவலக முதல்வரென்ற கோதாவில். வரவு, நடத்தை பற்றிய குற்றச் சாட்டுகளை நிரூபிக்க அவராலேயே முடியாதிருக்கிறதென்றால், எப்படியிருக்கிறது வேடிக்கை? அத்தியட்சகரின் இத்தனை அநியாயங்களையும் சுகாதார சேவை அதிபரின் கவனத்துக்குக் கொண்டு வந்து, நீதிகோரியமைக்குப் பதிலே கிடைக்கவில்லையென்றால் “நீதி” எங்கே நிற்கிறதென்று தெரிகிறதல்லவா?

என்னைப்பற்றிக் கூறவேண்டுமென்பதற்காக நானிதை எழுதவில்லை. எனக்கிழைக்கப்படுவது போன்று இன்னல்கள் பல்வேறு தமிழ்மொழியர்களுக்கு மிழைக்கப்படலாம். இப்படியுமொரு தீணைக்களத் தலைவருள்ளாரென்பதையும், அரசினர் மருத்துவக் களஞ்சியத்தில் கடமையாற்றும், சிங்களத் தேர்ச்சியற்ற ஊழியர்கள் நிலையையும் பலருமறியக் கூறுவதற்காகவே, இதை எழுதுகிறேன்.

அடுத்தடுத்து மூன்று மாதங்களுக்குள் எனக்களிக்கப்பட்ட தண்டனைகளுக்கான அடிப்படைக் காரணம், மொழி பெயர்ப்பு வேண்டுமென நான் வற்புறுத்திக் கேட்டமையேயாகும். எது வந்தாலும் சிங்களம் படிக்க மாட்டோமென்றுறுதியாயிருந்த என் போன்ற சகோதரர்கள் எத்தனை பேரித்தகைய இன்னல்களுக்குள்ளார்களோ யார் கண்டது? சிங்களத் தேர்ச்சியற்ற ஊழியர்களுக்கிடையூறெதுவும் நேராதென இன்றைய அரசாங்கமே உறுதியளித்தபோதும், இப்படிப்பட்ட இன்னல்களிறைக்கப்படுகிறதென்றால், எப்படியிருக்கும்? ‘பழைய குருடி கதவைத் திறவடி’ என்ற கதையாக மாறிவிடும் போலில்லையா? சூழ்நிலை மாறிவிட்டதென்றால், இன்னொன்றுமைக்கு வழிவகுக்கப்பட்டு விட்டதென்றால், அரசாங்க ஊழியர்கள் பாரபட்சமற்ற முறையில் நடத்தப்படுவார்களென்றால் அரசினர் மருத்துவக் களஞ்சிய அத்தியட்சகர் போன்ற தீணைக்கள அதிபர்களின் அநியாயச் செயல்களைத் தடுப்பது யார்? சொல்வது யாரிடம்? கேட்பாருமுள்ளாரோ?

த. செல்லப்பா

# “தொழிற்சங்க வாதத்தின் முன்னோடிகள் தமிழர்கள்”

—திரு. மா. க. கனகேந்திரன்

“தொழிற்சங்கங்கள் தமிழர்களுக்கு புதிய ஒன்றல்ல. தமிழர்கள் தொழிற்சங்கத்தின் தந்தைகளாக விளங்கியிருக்கின்றார்கள் என்பதற்கு வரலாறுகள் பல உண்டு. ஈழத்திலே தொழிற்சங்க உணர்ச்சியை முதன் முதல் ஊட்டிய பெருமை சேர். பி. அருணாசலத்திற்கே உரியது. கடல் கடந்தும் அவரது தொழிற்சங்க பெருமை பரவியிருக்கிறது. இன்று வளர்ச்சி யடைந்திருக்கும் தொழிற்சங்கங்கள் பல நித்தியானந்தன் போன்ற தமிழர்களால் உருவாக்கப்பட்டதையாரும் மறுக்க முடியாது. ஆகவே தமிழ் பேசும் ஊழியர்கள் மொழி வழி பிரிவதில் எவ்வித புதுமையும் இல்லை”

இவ்வாறு இலங்கை மத்திய வங்கி ஊழியர் சங்கப் பிரதிநிதி திரு. மா. க. கனகேந்திரன் அவர்கள் அரசாங்க கூட்டுத் தாபன ஊழியர் சங்கத்தின் முன்னோடிகள் ஆண்டு பொதுக் கூட்டத்தில் கலந்து பேசுகையில் குறிப்பிட்டார்.

மேற்படி கூட்டம் கொழும்பு விவேகானந்த சபை மண்டபத்தில் சங்கத் தலைவர் திரு. வே. கனகரத்தினம் அவர்கள் தலைமையில் நடைபெற்றது.

தொடர்ந்து பேசுகையில் திரு. கனகேந்திரன் குறிப்பிட்டதாவது மொழிவழித் தொழிற்சங்கங்கள் கட்டுக்கோப்பாக செயல்படுவதன் மூலம்தான் அரசாங்க அலுவலகங்களில் “தமிழ் மொழிச் சட்டத்தை” செவ்விய முறையில் செயல்படுத்த முடியும். இன்னும் நாம் அடைய வேண்டியன பல இருக்கின்றன. ஐக்கியப்பட்ட முறையில் நடவடிக்கை எடுப்பதற்கு தொழிற்சங்க ரீதியில் ஒன்றுபட வேண்டுமென கேட்டுக் கொண்டார்.

அரசாங்க தொழிற்சங்கக் கூட்டணிச் செயலாளர் திரு. செ. கோடல்வரன் பேசுகையில் குறிப்பிட்டதாவது —

“தமிழ் பேசும் தொழிலாளர்களின் உரிமைகளைத் தமிழ் இனத்தின் மொழி, கலாச்சாரத்

தையும் பாதுகாக்க வேண்டுமென்ற உயரிய நோக்கோடு உருவாக்கப்பட்ட மொழிவழித் தொழிற்சங்கங்கள் அவைகளிலிருந்து வருவி விழக்கூடாது. நம்மவர்கள் தேசிய அரசாங்கத்தை ஆதரிக்கின்றார்கள் என்ற காரணத்திற்காக உணர்ச்சியற்று விழிப்புணர்ச்சி குன்றியவர்களாக இருந்து விடக்கூடாது. நாம் பாடுபட்டு நீருற்றி வளர்த்த தொழிற்சங்கங்களின் இலட்சியப் பாதையை நோக்கி ஏறுநடை போட வேண்டும். தேசியம் என்ற போர்வையைக் கண்டு மயங்கி விடக்கூடாது. உணர்ச்சியுடனும் உற்சாகத்துடனும் மொழிவழித் தொழிற்சங்கங்களைக் கட்டியெழுப்ப வேண்டும்.”

வாழைச்சேனைக் காகிதக் கூட்டுறவில் உள்ள நிலைமைகளை விளக்கி திரு. சுப்பிரமணியம் அவர்கள் பேசினார்கள். மொழிவழித் தொழிற்சங்கப் பிரதிநிதிகள் பலர் கூட்டத்தில் சொற்பொழிவு நிகழ்த்தினர்.



## எமக்கு வேண்டியது தமிழ்ப் பல்கலைக் கழகம்

“எமக்குத் தன்னிறைவுள்ள ஒரு பல்கலைக் கழகம்தான் வேண்டும்; இந்துப் பல்கலைக் கழகமல்ல. நான் அமைச்சராகப் பேசவில்லை. தமிழகைப் பேசுகிறேன்.”

— யாழ்நகரில் இராசாங்க அமைச்சர் திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன அவர்கட்கு அளித்த வரவேற்பில் கௌரவ மூதவையாளர் மு. திருச்செல்வம் கி.பி. சி., உள்ளூராட்சி அமைச்சர் வேண்டுகோள்.

## தமிழில் கடிதம் வேண்டுமா உனக்கு? பார் செய்கிறேன்!

மட்டக்களப்பு அரசாங்க அதிபர் பாய்ச்சல்

திரு. பெரியதம்பி பழிவாங்கப்பட்டார்! இடமாற்ற உத்தரவு நீக்கப்பட்டது!

தமிழ்ப் பகுதிகளிலே கூடத் தமிழுக்குச் சட்ட ரீதியான இடத்தை மறுக்கும் முயற்சிகளில் சிலர் ஈடுபட்டு வருகின்றனர். “உடன் பிறந்தே கொல்லும் நோய்...” என்பது போலத் தமிழர்களே அந்தக் கைங்கரியத்தில் முன் நிற்கிறார்கள். இப்படி மட்டக்களப்புக் கச்சேரியில் ஒரு உயர் அதிகாரி நடந்து கொள்வது பலருக்கும் வேதனையாக இருக்கிறது.

தமிழ் பேசும் காணி அபிவிருத்தித் திட்ட மேற்பார்வையாளர் சங்கத்தின் மட்டுநகர்க்கிளையின் செயலாளர் திரு. இ. பெரியதம்பி அவர்களுக்கு மட்டுநகர் அரசாங்க அதிபர் ஆங்கிலத்தில் ஒரு அஞ்சல் அனுப்பினார். அதைத் தமிழில் அனுப்பச் சொல்லிச் செயலாளர் திருப்பினார் கடிதத்தை. செயலாளரைத் தனிப்பட்ட பேர் சொல்லி அழைத்துக் கடுமையாக ஏசி எச்சரித்தாராம் அரசாங்க அதிபர்.

அதையடுத்து திரு. பெரியதம்பி மட்டுநகர் நகர எல்லைக்கு வெளியே மாற்றப்பட்டு அங்கேயே வசிக்கும்படியும் உத்தரவிடப்பட்டுள்ளார்.

அரசாங்க எழுது வினைஞர் சங்க மட்டுநகர்க்கிளை எம்முடன் தொடர்புகொண்டு அவ்வப்போது நிலைமைகளை அறிவித்தது. மேற்கொள்ளக்கூடிய நடவடிக்கைகளைப் பற்றி நாம் அறிவித்தோம். ஆனால் இடமாற்றம் செய்யும் அளவுக்கு நிலைமை மோசமாகிவிட்டதால் நாம் இது சம்பந்தமான பத்திரங்கள் அனைத்தையும் அரசாங்க தொழிற்சங்கக் கூட்டணிச் செயலாளர் திரு. செ. கோடல்வரனிடம் ஒப்படைத்தோம் ஆவன செய்யும்படி. அவர் 25. 8. 66. இல் காணி அபிவிருத்தி ஆணையாளர் அலுவலக நிர்வாக அதிகாரி திரு. வீரக்கொடியைக் கண்டு பேசினார். அதன் பெயரில் இடமாற்ற உத்தரவு இரத்தாக்கப்பட்டது.

தமிழ் பேசும் காணி அபிவிருத்தித் திட்ட மேற்பார்வையாளர் சங்கக் கூட்டங்களுக்குக் கூட கச்சேரிக் கட்டட எல்லைக்குள் இடம் கொடாது அந்த அதிகாரி நிர்ப்பந்தித்தார் என்பதும் குறிப்பிடக்கூடியது.



## தன்னிறைவுள்ள பல்கலைக் கழகம்

“வடக்குக் கிழக்கு மாகாணங்களிலே, விஞ்ஞானமுள்ளிட்ட சர்வகலைகளையும் கற்பிக்கக் கூடிய முதல் தரமான நவீன சர்வ கலாசாலையே வேண்டும். இது பற்றித் தமிழ்ரிடையே கருத்து வேற்றுமை இருக்க முடியாது. தமிழ்த் தலைவர்கள் ஒற்றுமையாக வற்புறுத்தினால் தேசிய அரசாங்கம் இந்தக் கோரிக்கையை மறுக்க முடியாது.”

— ஈழநாடு 9. 5. 66.



## யாழ்ப்பாணத்தில் உங்கள் குழந்தையின் பிறப்பைத் தமிழில் பதிவுசெய்ய முடியாது

ஆஸ்பத்திரியில் தமிழுக்கு இடமில்லை எல்லாக் காரியாலயங்களிலும் இதே நிலைதான்

—இது ஒரு எச்சரிக்கையான கதை—

தமிழ் மொழிச் சட்டம் அமுலுக்கு வந்த பின்னும் யாழ்ப்பாணத்தில் தமிழ் மொழிக்கு உரிய இடம் கொடுக்கப்படவில்லை. எல்லாத் திணைக்களங்களிலும் அரசாங்க உத்தியோகத்தர்கள் ஆங்கிலத்திலேயே கடமையாற்றுகிறார்கள். அந்நிய மொழி ஆங்கிலத்தில் காரியம் பார்ப்பது கௌரவம் என்றே நினைக்கிறார்கள்.

### உதாரணம்

யாழ்ப்பாண ஆஸ்பத்திரியில் பிறப்புகள் சம்பவித்ததும், அப்பிறப்புகளைச் சட்டப்படி பதிவு செய்யும் அதிகாரியிடம் சென்று பதிவு செய்தால் அவர் ஆங்கிலத்திலேயே பதிவு செய்கிறார். தமிழில் பதிவு செய்ய மறுக்கிறார். சமீபத்தில் ஒருவர் ஆஸ்பத்திரியில் பிறந்த தனது குழந்தையின் பிறப்பைப் பதிவு செய்யப் போனபோது பதிவு செய்யும் அதிகாரி தனக்குத்

தமிழில் பதிவு செய்ய அதிகாரமில்லை யெனக் கையை விரித்தார். போனவர் விடவில்லை. எவ்வளவோ வாதாடிய பிறகு சகல விபரங்களையும் தன் முன்னிலையிலேயே தமிழில் பதிவு செய்வித்துத் திரும்பினார்.

### பிறப்புப் பத்திரம்

ஆனால் மேற்படி கூறப்பட்ட குழந்தையின் பிறப்புப் பத்திரம் ஆங்கிலத்திலேயே இப்பொழுது அனுப்பியிருக்கிறார்கள் பின்வரும் தவறுகளுடன்.

- (அ) குழந்தையின் பெயர் கொடுக்கப்பட்டதிலும் பார்க்க நீண்டிருக்கிறது.
- (ஆ) ஆஸ்பத்திரியில் பதிவு செய்யப்பட்ட திகதி மாற்றப்பட்டிருக்கிறது.
- (இ) தந்தையின் பெயரைத் தாம் நினைத்தவாறு மொழி பெயர்த்திருக்கிறார்கள்.
- (ஈ) அறிவித்தவர் பெயர் இடப்பட வேண்டிய இடத்

தில் தந்தையின் பெயர் குறிப்பிடப்படவில்லை.

### காரியாலயங்களுடன் தொடர்பு

இதைப் பற்றி யாழ்ப்பாண மாவட்டப் பதிவுகாரருடன் தொடர்பு கொண்ட பொழுது, அவர் யாழ்ப்பாண ஆஸ்பத்திரியில் பிறக்கும் பிறப்புக்களைப் பதிவு செய்யும் வைத்திய பதிவு காரருக்கு ஆங்கிலத்திலேயே பதிவு செய்ய வேலதிகாரிகளிடமிருந்து உத்தரவு கிடைத்திருக்கிறது என்கிறார். பதிவுக் காரியகர்த்தருடன் (Registrar General) தொடர்பு கொண்ட பொழுது அவர் சட்ட நுணுக்கங்களின்பதால் இதைப் பற்றித் தீர்ப்புச் செய்யத் தான் தகுதியற்றவர் என்றும் சம்பந்தப்பட்ட சட்டங்களை ஆராயும் படியும் சொல்லியிருந்தார். (ஒரு இலாகாத் தலைவர் ஒரு பிரச்சனையில் முடிவு காண்பதற்குத் தகுதியற்றவர் என்று அறிவித்திருப்பது நாமறிந்த வரையில் இதுவே முதல்

# இன்றைய இயக்குநர்

சங்க அலுவலர் செயற்குழு உறுப்பினர்கள், உபகுழு உறுப்பினர்கள்

சங்க அலுவலர் பட்டியல்:

பதவி	பெயர்	திணைக்களம்	தொ.பேசி
தலைவர்	செ. ஜீவராசா	வெளிநாட்டு உதவித் திணைக்களம்	6417
உபதலைவர்கள் (2)	(1) மு. தம்பிமுத்து (2) நா. நடராசா	பொது வேலைத் திணைக்களம் பரீட்சைப் பகுதி	91067 6469 தபால்
செயலாளர்	ந. அமிர்தானந்தா	கணக்காய்வுக் கிளை மாநகரசபை, கொழும்பு-7.	94351 - 238
துணைப் பொருளாளர்கள் (2)	(1) யோ. இருதயராசா (2) க. பத்மநாதன்	பொதுவேலைத் திணைக்களம் பண்டகக் கிளை, நீர்ப்பாசனத் திணைக்களம்	79831 - 53 94788
பொருளாளர்	ஆ. தேவராசன்	சங்கப் பணிமனை	83353
துணைப் பொருளாளர்கள் (2)	(1) க. முருகுப்பிள்ளை (2) வி. பத்மநாதன்	பரீட்சைப் பகுதி உள்நாட்டு இறைவரி	6469 - பதிவு 79841 - 341

செயற்குழு உறுப்பினர்கள் (21)

1	ப. வித்தியானந்த சர்மா	...	கல்வி அலுவலகம், யாழ்ப்பாணம்.	
2	செ. கோடல்வரன்	...	சமூகசேவைத் திணைக்களம், கொழும்பு.	7286
3	வே. தங்கவேலு	...	மாநகரசபை, யாழ்ப்பாணம்.	
4	ஐ. யாதவராஜன்	...	சுகாதாரசேவை அலுவலகம், மட்டக்களப்பு.	
5	வை. சொக்கலிங்கம்	...	பொதுவேலைத் திணைக்களம், கொழும்பு.	
6	செ. சின்னையா	...	தேசிய வீடமைப்புப் பகுதி, கொழும்பு.	
7	வே. பூபாலப்பிள்ளை	...	மதுவரித் திணைக்களம், கொழும்பு-6.	
8	சி. மா. குலமணி	...	சிறுகைத்தொழில் திணைக்களம், மொறட்டுவ.	
9	க. கந்தசாமி	...	கச்சேரி, மன்னார்.	
10	நா. சிவானந்தஜோதி	...	கச்சேரி, கொழும்பு.	
11	சு. தருமலிங்கம்	...	துறைமுக அதிகார சபை, கொழும்பு.	
12	மு. மருதபிரான்	...	கச்சேரி யாழ்ப்பாணம்.	
13	த. சுப்பிரமணியம்	...	கச்சேரி, யாழ்ப்பாணம்.	
14	ந. கனகசுந்தரம்பிள்ளை	...	குடிசனமதிப்புப் புள்ளிவிபரம், கொழும்பு.	
15	மு. இராசரத்தின ஐயர்	...	கமத்தொழில் சேவை, வவுனியா.	
16	ச. குமாரசாமி	...	துறைமுக அதிகார சபை, கொழும்பு.	
17	சி. கந்தசாமி	...	கணக்காய்வுக்கிளை பொது வேலைத் திணைக்களம் கொழும்பு-1.	
18	த. காசிநாதன்	...	அரசாங்கத் தொழிற்சாலை, கொலன்னுவ.	
19	வ. யேசுரத்தினம்	...	பொதுவேலைத் திணைக்களம், மதவாச்சி.	
20	க. கி. ஹறி	...	இறக்குமதி ஏற்றுமதிப் பகுதி, கொழும்பு.	
21	...	...	...	

துணைக் குழுக்கள்

(1) சேவை விடய ஒழுங்காற்று உப-குழு		
1. திரு. வி. பத்மநாதன் (உள்நாட்டு இறைவரி) = அழைப்பாளர் -		79841-341
2. திரு. ச. குமாரசாமி (துறைமுக அதிகார சபை)		
3. திரு. நா. நடராசா (பரீட்சைப் பகுதி)		
4. திரு. கிறிஷ்ணன் (இறக்குமதி ஏற்றுமதிப் பகுதி)		
5. திரு. க. முருகுப்பிள்ளை (பரீட்சைப்பகுதி)		
6. திரு. கா. கணேசரத்தினம் (பொதுவேலைத் திணைக்களம்)		
7. திரு. நா. ஜெகதீசன் (உள்நாட்டு இறைவரி)		
(2) சட்ட நடவடிக்கை உபகுழு:		
1. திரு. சு. தருமலிங்கம் (துறைமுக அதிகார சபை) - அழைப்பாளர் -		4407
2. திரு. நா. நடராசா (பரீட்சைப் பகுதி)		
3. திரு. ச. குமாரசாமி (துறைமுக அதிகார சபை)		
4. திரு. செ. மதுசூதனன் (பொதுவேலைத் திணைக்களம்)		
5. திரு. நா. ஜெகதீசன் (உள்நாட்டு இறைவரி)		
(3) "எழுச்சி" உபகுழு:		
1. திரு. ஆ. தேவராசன் - அழைப்பாளர் - ஆசிரியர் -		83353
2. திரு. வி. பத்மநாதன் - உதவி ஆசிரியர் - (உள்நாட்டு இறைவரி)		
3. திரு. சி. கந்தசாமி (கணக்காய்வுத் திணைக்களம்)		
4. திரு. யோ. இருதயராசா (பொதுவேலைத் திணைக்களம்)		
5. திரு. த. செல்லப்பா (அரசினர் மருந்துப் பண்டகசாலை) - (வினியோக அலுவலர்)		
(4) தமிழ் மொழிச் சட்ட நிறைவேற்று உபகுழு:		
1. திரு. சி. கந்தசாமி (கணக்காய்வுத் திணைக்களம்) - அழைப்பாளர் -		79831-61
2. திரு. சை. வி. றெ. வேதநாயகம் (உள்நாட்டு இறைவரி)		
3. திரு. செ. மதுசூதனன் (பொதுவேலைத் திணைக்களம்)		
4. திரு. அ. தில்லைநாதன் (உணவுத் திணைக்களம்)		
5. திரு. த. செல்லப்பா (அரசினர் மருந்துப் பண்டகசாலை)		
மாவட்ட அறிவிப்பாளர்		
1. மட்டக்களப்பு	} கிளைச் சங்கச் செயலாளர்.	
2. வவுனியா		
3. யாழ்ப்பாணம்		
4. மன்னார்		
5. திருகோணமலை		
6. அம்பாறை - க. குலநாயகம் (கச்சேரி, உகனை)		
(5) நூல்நிலையப் பொறுப்பாளர்		
திரு. சு. தருமலிங்கம் (துறைமுக அதிகாரசபை)		4407
(6) சங்கத்தின் முழுதேரப் பணி:		
திரு. ஆ. தேவராசன் (பொருளாளர்)		83353

வாழ்க அரசாங்க எழுதுவினைஞர் சங்கம்.

அன்புடன்  
ந. அமிர்தானந்தா,  
கௌரவ பொதுச் செயலாளர்.

மத்திய வங்கியில்  
தமிழ்ச் செல்வி படும் பாடு!  
கன்னிமை அழிகிறது! அந்தரங்கம் யாவும்  
அம்பலத்தில்!!!

(2-ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

மொழிச் சட்டம்.....

அரசியற் சூழ்நிலை மாறு  
மென மனப்பால் குடிக்கவேண்டியதில்லை. அது மாறாது.  
வறுமை மாறாதவரை நிலைமை மாறாது. வேலையில்லாப்பிரச்சினை தீரும்வரை சீராகாது. இவையிரண்டும் என்றும் போல் இங்கு மாறாதிருப்பவை. வடக்கு கிழக்கு வள நிலமும் சுவீகரிக்கப்படலாம், இதன் பின்னாற் தமிழ்த் தொழிலாளர்களுக்கு வாழ்வேது?

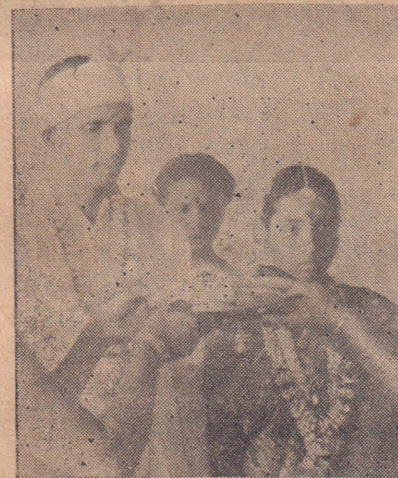
இருப்பதிலிருந்து பெருப்பிக்க வேண்டும். இல்லாததிலிருந்து உருவாக்க முடியாதல்லவா? இந்த நிலையிலாவது தமிழ் இளைஞர்கள் சூழ்நிலையைத் தாமாக மாற்றவேண்டும்.

மொழிச்சட்டம் மாறாவிட்டால் எங்கள் அமைப்பை மாற்ற வேண்டியது அவசியம்தானே. அதற்கு நாங்களின்றி வேறு யார் இருக்கிறார்கள்?

"எழுநிலை மாடம்  
கால்சாய்ந்துக்குக்  
கழுதை மேய பாழ்  
ஆகினும் ஆகும்"

"கண்டுக்கேட்டு உண்டுயிர்த்து உற்றறியும் ஐம்புலனும்  
ஒண்டொடி கண்ணே யுள."

அத்தான்....! அன்பே.....!!  
எமது துணைச் செயலாளர்கள்



அன்றும்  
திரு. க. தனபால்  
சிங்கம் தம்பதிகள்



எமக்குத் துணை நின்ற இவர்கள் இன்று இரு பூங்கொடிகளுக்குத் துணை நிற்கிறார்கள். இருவரும் தமிழ்த் துடிப்புள்ள இளைஞர்கள். மனமார இரு குடும்பங்களையும் வாழ்த்துகிறோம்.



இன்றும்  
திரு. யோ. இருதய  
ராசா தம்பதிகள்



குந்திக் குரலெடுத்துக் கூவாய் கருங்குயிலே!